THE NEW C[ANADIAN]

[XX]XI—No. 106 WEDNESDAY, DEC[EMBER] TORONTO, ONT.

[A] Mother's [Xm]as Rush

Dec. 15, 1967
By HIDE SHIMIZU

[The] Christmas rush is on! [The] frantic shopping to be [done], even some of the plan[ning] [no]t even tackled as yet. [Pile]d up, house chores de[manding], extras on phone and calls [on] special visiting and the [problem] how to squeeze it all in [a] day's work — 8 hours — [or] 12 — 16 and more at times [is] not sufficient!

[Fo]r the homebody, it is not [all] a dreary task all of the [time], for in life there is always [com]pensation, too. It seems [it] all depends on one's atti[tude].

[Many] many years ago in pre[-war da]ys, at a coffee counter in [...] we were given with our [coffee] and donuts, serviettes with [an] English design — two [...] nattering away together [and] a verse underneath, which [has al]ways remained in my me[mory] —

[The d]ifference between an [optim]ist and a pessimist is [this]:

[The o]ptimist sees the donut,
[The] pessimist sees the hole.

[Ver]y droll indeed but how true.

[With] the passing of the years, [the] increasing complexities of [li]ving add so much to our [daily] problems. To this aging [body], it seems that the old [simple] mottos learned in our [youth] at home and school [are] still as the best guide and [...].

[On a] snowy December morning, [it's a] simple pleasure just to see [the bir]ds flitting and feeding on [a bit] of fat on the back fence [— man]y blackbirds today — too [...] on the odd days there [has be]en a scarlet tanager, a [pair] of blue jays, lovely light [...] (unlike the dark ones of [...]) and even six robins all at [o]ne day.

[There] is time to stop for a [while] and take a thought on [this] and that, make the odd call, [drop] a line to some friend or [send] the odd news clipping some[one] might enjoy.

[In su]mmer, neglecting house[hold c]hores, we must tend the [garden] and lawn, trim the bush[es, fer]tilize the vegetable patch [thoug]h we manage only toma[toes an]d karashi-na.) Despite the [hard la]bor (for me) there are [many] little satisfactions that [emer]ge. We can also have [the] pleasure of the odd com[...] [bu]t the rush of a must — [virtua]lly impossible when one [is caught] in the daily rat race of [life]. As the jolly miller sang

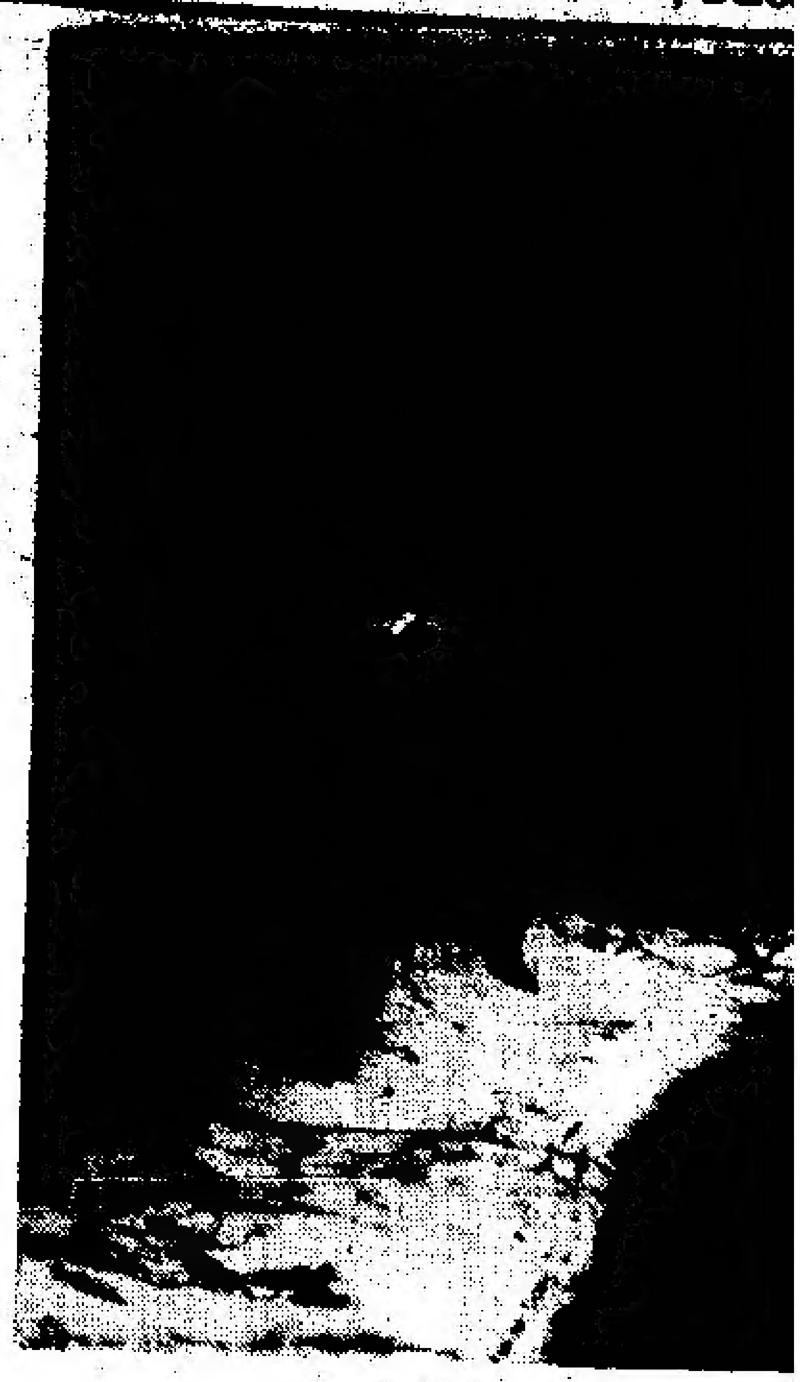
[I en]vy no one,
[no], not I
[An]d nobody envies me.

[...] peace and content[ment in] a simple life.

[Recent]ly on the radio, a re[port] from North Korea was [telling] the work of one of the [...] organizations giving as[sistance] there. In the back[ground] the crying of infants, [...] and homeless in a coun[try torn] by war were heard.

[...] we, living in the lap [of luxury], exchanging gifts and [...] others who have all [...] too. Could we not [give a] little thought and ... [...] to the ... of some [...] needy people? [...] season brings these [...] more emphatically to [...] but surely the need is [...] the year through.

[Merr]y Christmas to all.



The Long T[rail]

Nisei photographer, Mr. Jack H[...] Canadian's 1967-68 Holiday issue [...] scenes. He calls it "The Long Trail"

1967-68 Holiday Greetings -

Here is The New Canadian's "*Holid[ay ...]*" on schedule and, as usual, sardine-packe[d ...] odd piece of writing pressured in here an[d ...] during the holiday season you will tak[e ...] to enjoy our efforts.

The last regular issue of The Ne[w Canadian ...] published on December 30th. This New Y[...] of the articles and stories that failed to [...] to space and time.

The first regular issue of the Ne[w Canadian ...] Saturday, January 6th. For the first m[...] subscribers a free copy of this special is[sue ...] continued support.

The Staff of The New Canadian ex[tends ...] advertisers a merry Christmas and a pr[osperous ...] *Omedeto Gozai-masu!*

Contents of 1967-68 [...]

THE NEW CANADIAN H[OLIDAY ...]

Section On[e]

No Second Chance

It was back in May 1964 when many JC organizations met and formed the Toronto J.C. Centennial Committee. The task given to the committee was to inspire, stimulate, encourage and facilitate the participation of the JC's in the year of Canada's Centennial celebration. This primary task is nearing its finale.

Accordingly the committee undertook to participate in various summer programs — in Canadiana Week at the City Hall during the May 24th week, Toronto's mammoth Dominion Day Parate, purchase of Centennial kimonos for Toronto and other JC centres, and the recording of Canada Ondo. The main project was the Centennial Garden to be located at the J.C.C. Cultural Centre.

The second phase of the Fund Drive for this Garden is still in progress and completion is expected at the end of January 1968. Its climax will be a draw for the Toyota "Corona", donated by Canadian Motor Industries through the President, Mr. N. Yano.

The Committee has been greatly encouraged by many individuals and organizations participating in many ways towards our Centennial celebration. As in any community project, it has had its discouraging periods with untold setbacks. However, the Executive Committee, the individuals and organizations responded to this opportunity to demonstrate its pride and confidence in the execution of its programs and projects.

The committee wishes to thank all the individuals and organizations who gave their time, money and energy towards this Centennial celebration. We are sure our participation has not been in vain and the J.C.'s can feel that they are a real part of our Canadian community, contributing towards a better Canada.

Season's Greetings to one and all.

The J.C.Centennial Committee

Chairman — Mikio Nakamura

Vice Chairman — Takeo Kameoka, Roy Sato

Secretary — Denise Nishimura

Treasurer — Ted Hayashi

Program Chairman — Roy Sato and Kunio Suyama

Publicity — Aiko [...], Hide Shimizu

Ex-Officio members — Ed Ide, George Imai, Y. Iwasaki, Bob Kobayashi, I. Kawajiri, T. Umezuki

Committee — 40 members representing the various JC organizations. —J.C. Cent. Cttee.

Seasons Greetings

At this time of year, as is usual with most people, I like to pause and reflect on the events and accomplishments of the passing year.
From a business viewpoint, 1967 has certainly been a most successful year, but more important, it has been a rewarding year in other ways.
In 1967 I was able to meet and talk to more people than ever before.
For me this is the most satisfying aspect of my work.
Seeing new faces every day, renewing old acquaintances, talking to people on points of common interest, and using life insurance to help them where I can.
As 1967 draws to a close, I would like to express my sincere best wishes for the Holiday Season to all my friends and policyholders, and also the hope that the coming year will bring you good fortune.

GERTRUDE URABE
CROWN LIFE INS. CO.
3101 BATHURST ST.

Season's Greetings
From
DR. G. S. SAKUMOTO
Taber — Alberta

A HAPPY NEW YEAR

TORONTO BUDDHIST CHURCH
TORONTO, ONT.

Personal Greetings From Across Canada

MAMO & PEGGY MADOKORO
And children
Vancouver B.C.

* * *

JIM & MOLLY FUKUI
Greenwood, B.C.

JIM & MARY MORITA
Gail, Glenn & Carrie
159 Princess Margaret Blvd.,
Islington, Ont.

MRS. HIDE SHIMIZU
Dorothy
123 Felbrigg Ave.,
Toronto 12, Ont.

* * *

Victor & Mio
— Winnipeg, Man.
Ted, Shiz and Jonathan
Ottawa, Ont.
Tsuguo and Grace Arai
Anchorage, Alaska

KAY & THOMAS ONIZUKA
Laurie, Robby and Glyn
Masaru
6 Flagstaff Ave.,
Scarboro, Ont.
Phone LE. 4-3292

MR. & MRS. MASAE SHINKODA
561—43rd Ave.,
LaSalle, P.Q.

Season's Greetings
From all of us to all of you
Hamilton Chapter, JCCA

Season's Greetings
To All Our Japanese Friends
THRING'S SHOP EASY MARKET
New Denver, B.C.

Season's Greetings

SEAFAIR DRUGS LTD.

871 No. 1 Road Richmond, B.C.
Como Lake Rd., Coquitlum

新見啓一ピーター
同　明美アスター

新見虎五郎
同　ルイ

榎本修一スチーヴ
同　悦子エレン



I always welcome this Special Holiday Issue because it gives me the opportunity to extend Season's Greetings to all our Japanese Canadian Friends across Canada. 1968 will mark another important milestone in our company's expansion program. In February, our 199 passenger Space Master (capacity 245 passenger) will commence service across Pacific and our new Orient Group Inclusive Tour Fare will be introduced on January 1st. Our Second Trans-continental Service will connect Montreal, Toronto, Winnipeg, Edmonton/Calgary and Vancouver starting February 1st.

On behalf of all our Jet Empress crews and everyone at Canadian Pacific Airlines, a warm and sincere "Best Wishes for the Holiday Season"

J. C. Gilmer

President
Canadian Pacific Airlines

年末雑感

在ウイニペッグ 総領事 岡崎 賜雄

正月を迎えるに當って、矢張り一体六七年は自分はどうであったかと反省し、色々と考えて見たくなるのは誰一人ではあるまい。

六七年は先ず當館の[illegible]にとっては最も有意義であった建國百年に當り、この年に關聯しての諸催行事が盛[illegible]に行われたことである。

なかでもモントリオールの万國博とウイニペッグのパン・アメリカン・ゲームスの大成功は夫々の國際的意義からして見逃せない。

このニつの行事は、何といってもカナダというものの國威を昂揚し、その地位を國際的にも相當高めたものと信じている。

この成功について思うに色々とケベック獨立、憲法改正等厄介な問題があるにも拘らずカナダ人が全体として一致協力したことがその主要な裏付けであり、日系カナダ人も陰になり、日向になって大いに努力したことは當然で、その点でも私は大いに誇りに感じている次第である。

こんなこともあり、お蔭でウイニペッグも今年は私にとっては仲々多忙で重要な年であったように思う。

今まで[illegible]ス以外にはこれとして大きな日本からの輸出も見られなかったのが、サスカチュワン電力会社への電気モーター、マニトバ電力会社のケトル・ラピッド発電所の水門と發電機四基の受注、更には最近はYS-一一旅客機數機の受注見込等あり、其他の小機械から自動車の進出の延びは實にめざましいものが見られた。

尤もその反對には日本がカナダ小麥が高値だといって昨年程は買ってくれないて小麥局から苦情をうけたのは、ややつらかった。この問題も食糧庁の好意で充分とはいかないまでも一段落ついたが、仲々双方滿足ということはむつかしいものである。

つづいてカナダの建國記念日七月一日付で當館が待望の總領事館に昇格した。これも當地の日系在留民を

があった結果と喜んでいるのであるが、身分の昇格は對外交渉には非常に有利な立場となった次第である。

當館の昇格は矢張り、私が當地に残した大きな仕事として後任の方にも喜んで頂けると思うし、これが將来には對加關係のあらゆる面で利益を齎らすものと思っている。

同時にエドモントンに公館を新規に開設したのも忘れられない仕事の一つである。これで今では西部各地に有能な公館長が居られ、氣分的に仲々賑やかになったと思っているが、實質的の効果にも大いに期待が持てると信じている。

日本品の當地方への進出には、バンクーバーの各商社の努力が先ず大變なものであるが、矢張り見えないところに在留日系人の支援協力のあることを忘れてはならないと思う。

（以下次號）

カナダを訪れて

久原 正子

昨年夏三ヵ月、今年二ヵ月とカナダを西から東へと主要都市のほとんど全部を訪問し、『いかがでしたか』と會う人ごとに問われる。

初めて訪れた時はかねてから聞いていたカナダの廣大な土地に散らばる少人口と、雄大な自然の美しさに旅のはじめから終りまで興奮の連續だった。

今、靜かにこの有意義な二回の旅を思い出し、全てを貴重な經驗として、心の中で整理している。そして前述した『いかがでしたか』という歸國者へのあいさつ言葉になっているこの問に、私の心にいつまでもいつまでも残るカナダの人々についての思い出を、ひとつ挙げて答えとしたい。

のない老夫婦に紹介され、大きな庭でティーパーティーに招かれ、夏の午后を彼らと楽しく過した。老夫婦の心にひかれ、それ以来文通を續け、今年も私が着く都市都市に彼らの手紙が待っていた。夫人はひどい病氣になられ、一時は命も危ぶまれ、絶對安靜だったのが私の訪問がはっきりすると、せっせと筆を走らせ、私との再會を待ちわびていたという。涙を流して再會を喜びあった。短時間の初對面で得た心と心。以来續いた手紙のやりとり。そして再會、貴女は私の娘のようだといって、御自分が母からかたみとしてわたされたカメオのブローチを私の胸につけて下さった。金銭的に價値のあるものではないが言葉では表現出來ない心がこのブローチにひそんでいるといって……。きっとまたどこかで私達はめぐり逢えるから、泣かずに別れましょうと、それでもやはり涙を流しながら別れを惜しんでしまった。

例を挙げればきりがありません。こういう心のこもった人々が美しい雄大な自然に調和しているかのように沢山住んでいる。どこへいっても、言葉、顔、習慣の違う私達を本當に自分達の家族の一員としてとり入れてくれ、私達もホストファミリーの御夫婦をパパ、ママと慕ってしまう。

この人と人の結びつきを次の世代へと傳え、日加両國親善に少しでも役立て、將来、自宅に外國からの客を泊め、ママと慕われる程

願っている。

今日も何通かのレターとカナダのパパ、ママ、友人にだした。私の手がなくなるまで私は書き續けるつもりだ。またカナダからのレターがメイル・ボックスに入っていると、どんなものよりも先に封を切り、なつかしさに涙を浮べて讀み入ってしまう。これほど私は俗に言うとカナダ人にほれこんでしまったのだ。

窓からスーッと入ってきた中秋の肌寒い風に、はっともう寒くなったカナダの美しい自然と、楽しかったひとこまひとこまを思い浮べ、自然美にもまして美しく、温いカナダの人々の寫眞を取り出し、寫眞の中の彼らに思わず『ハロー』と語りかけてしまった。

日系人の顔と手

—刻まれた苦闘の線に感激—

自然には国境がなく、国境には本来何の障執もあるべきはずはありません。全人類が協力え、その生活向上と繁栄とに努力すべき責務があるものです。こうした意味で私たち、日本學生海外移住連盟は設立以来今日まで十四年間長くその視野を海外に向け、實践活動を展開し、その意欲と創意の上に發展してまいりました。

日本の青年海外移住同盟等に關しましてはブラジル、アルゼンチン、パラグアイ、ペルー等へ八大約百名にわたる實習調査團を派遣し、廣く日本國内にその努力が認められています。今回數年前より再開されたカナダ移住のアプローチと致しまして、戦後第一次カナダ國學生實習調査團がまいりました。

私たちが六月七日、小雨に煙るトロントを降り立って早くも六ヵ月。一年という短い滞在期間の半年がすぎました。書いたところ寂しい冬々の言葉も思いもよらぬ異質の経験の中で純化し、定住の線とかさなって本体を縁につつんだのはついこの間。秋の訪れで赤や黄色に彩ったと思う間に散り去り、静寒がまいおりて白銀の世界になってしまう。

今年、日本の青年たちの

人種がとかく両線化し、しかもそれが上べだけの區域いものであることが度々指摘されています。然しそれはすべての者でないことも確かであります。私たちは日本古来の精教文化を忘れておりませんが、また國粋主義者でもありません。私たちの願いはあくまで日本人として、日本民族として、その古い歴史の中でつちかわれてきた日本の良さを世界のために役立てようと考えているのです。

そのためにこそ、私たちは外國で一ヵ年生活する中で、その國の良い點をいろいろと吸收すると共に日本という國を遠くから見直してみたいと考えています。

アメリカの日本人は移民でなく"棄民"であるとよくいわれてきました。彼等は國力の背景もなしに裸一貫自力で北米大陸に渡り、勞働者から農業、商業へと独自の地歩を築きあげ、子女を育てた。そして彼等がともかく定住の基礎を固めた矢先、日米開戦で強制立退きされ、受難と試練の時を経てアメリカの日本人は一世紀の歴史を作った。

六ヵ月間の短い期間、しかも一定範囲にしか居据ることのなかった私たちが、日系カナダ人のことを口に出すのは非常識であり、僭越なことであると思います。

この短い滞在期間中でさえも、日系人の方々が日系人に劣らぬ苦難をなめて来られたと思います。お目にかかった日系人の方々は一様にそのことを誇らしげに語ることをされず、過去の苦しみは遠くへおきざりにし、今日の自由と博愛の生活を満喫されているように考えます。

けれども私たちの目に写った松かさのような太い指と、また赤銅色に焼けた顔に深いシワが刻まれていることで、忍耐と寛容と協力を示しているものと、若い私たちは感謝と感激を覚えずにはいられません。

一八七五年、永野万蔵という人がはじめてカナダの土地を踏んでから、今まで日系人の上に時局の運ノがその度毎に多くの障害を積たえたと聞きます。日系人の友が、この廣大な青と緑の自然以外になかった時もありましょう。しかし日系人はフロンテア・スピリットは常に燃え続けさせてきたものでありましょう。他人種の良さと、自分たちの良さをより集めて、カナダ發展のために力を貸されたことでありましょう。

七月一日正午。町中のチャペルの鐘は打ち鳴らされて平和のハトが幾万羽も青空にとびまわったのを見ました。カナダ建国百年の歴史のなかに、日系人のページが加えられています。戦后生育した私たちの中に真の日本が刻まれ、その歴史の上に私たちの未来がある喜びと誇りを感じ、"明日"への力強き確信を持つことが出来ました。得さましょう—この感動と感激を祖国日本に。

（日本學生海外移住連盟第一次カナダ學生實習調査團、團長田中健夫）

俳句や歌で覚え書き

角野本太

小學生に俳句を作らせると時々素朴純粋な点で大人の及びもつかない表現が見つかる。けれども短歌はそうはゆかない。中學生に作らせても見るべきものは少ないらしい。

短歌は俳句と違い文章として完結が要求されるからだ。前者は見たまま感じたままを十七文字に表現して居り後者は見たもの感じたものに完結を與え三十一文字の形式に納める修練がいる。だが俳句も短歌もその韻律口調まことに面くすべらかなので誰でも一度は食指を動かしてみるが、その域に入ると、そう簡單に型に入らないのでつい止してしまうのが普通の有様。しかしこんな事がある。

とても旅行ずきの友人がその場その時をたんねんに筆記して後の想い出に資しておったが、とうてい充分なる筆記が至難のみならずノートを出さなければ想い出話の序にもつかない。それで彼は方法を変えて、見たまま感じたままを十七文字三十一文字にかきならべて見た。もとより字数を並べたのみであり俳句・短歌の形式とか約束など問題にもしなかったわけだが、ノートと違って十七文字、三十一文字の口調は気になるので少くとも二三回は読み返して見なければ気がすまない。そのうちに又好い表現が出たり或は拔けた所に気づいたりして、あとには物の見方まで入念になり、一物も見過さない観察力がついてきた。又字数も[illegible]に物足りないもの等はあとから口すさむ時に必ずその点が思い出されて下手なノートよりもより以上の記憶を取り戻すことにもなるという。

私も早春に訪日したときこの友人の話を生かして少しでも多くのものを持ち帰るべくつとめた。何しろ面倒な型やわくがないから、ノートブックはどんどん集められて行くし、その自作を口ずさむのが面白いので二三百位は書きとめることが出来た。

もとよりこれは前に述べた俳句や短歌に比すべきものではないが、その瞬間や口ずさみの面白さ愛がささ旅行記に代えたもので、どこまでも自分だけのものである。訪日する人は各々の想い出を残しておく一つの方法として

安士練標を縫ー睛もなし
奉の果なる墨き石垣
安かれと大観音は笑み給
ふ長夜の客尼一人なる

て具合に、皆さんがその場その時の見聞を書きつけて来られたら、きっと後々までのよい想い出となるであろう。

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto 2-B, O[illegible]
Phone EM. 6-[illegible]
購読料金 半年四弗 一年七弗(前払)
カナダ・トロント市 ニューカナデアン

中共が原爆實験
沈黙を守るは失敗のためか

【ワシントン】中共は十二月二十四日、去る六月の水爆実験テスト以来はじめての原子力爆発の實験を行ったと米原子力委員会が発表した。中共側は沈黙を守っている。今回のテストに使用された原爆は中共が三年前に最初の原爆を爆発させたサイズとほぼ同等のものとされている。

【東京】中共が二十四日、原子爆弾を爆発させた結果今までにない多量の放射能が認められていると日本當局は二十六日発表した。中共側が一言もこのテストについて語っていないことからテストは失敗に終ったのではないかとの憶測が行われている。

和平書簡
パリーに送る

【東京時事電信】外務省はこのほど青木駐南ベトナム大使を通じて同国政府に對し「グエン・バン・チュー大統領の和平書簡をハノイに確實に傳達するルートが今のところ見當らないので、南ベトナム政府としても別途の方法を検討されたい」むね回答したと先週発表した。

【サイゴン】チュー大統領は日本を通じてハノイに和平書簡を送ることについてそのルートがないと拒否されたため、南ベトナムの和平書簡をパリ駐在のハノイ代表團に送る方法をとることになった、と報じられている。

米大統領が
法王に謁見

【ローマ】ジョンソン米大統領は二十三日午后、ローマ法王と謁見した。それに先立ち、ローマ法王は枢機官大学で、ベトナムの和平を幾度も呼びかけたが、聞き入られずにいたっていることは悲しみであり、ショックであると告げた。

更に法王は米国はもし勝利が世界の平和と安全と自由を脅かすものであれば、勝利のない平和を用意すべきであると語った。

三百人を釈放

【アテネ】ギリシャ政府は二十四日、去る四月二十一日のクーデター以後服役中の二千六百人の囚人を一齊釈放する方針を變更し、わずか三百名の釈放を行ったと発表した。このうちには前首相のアンドレース・パパンドロー氏もふくまれている。政府側は三百名以外は罪を犯した者であり、或は頑迷な共産主義者で、釈放を見合せたとしている。

心臓には故障な[illegible]
ワッシカンスキー氏遂に死去

【ケープ・タウン】世界最初の心臓移植をうけて十八日間生命を保っていたルイス・ワッシカンスキー氏は去る二十一日急性肺炎で死亡したと死因結果が病院より発表された。移植された心臓にはなんらの故障もなかったとのことである。

移植手術を行ったクリスチャン・バーナード博士はワッシカンスキー氏は呼吸反[illegible]によるものでなかったと記者團に語った。第二の心臓移植手術が近く行われるはずのところ、ワッシカンスキーの死因を更に徹底的に調査が行われるまで延期されることになっている。

刑法を大巾修正

【オタワ】クリスマス休会前日、オタワ議会にツルドー司法大臣は、新時代に即應するカナダの刑法に大修正を加えた刑法修正法案を提出し、第一議会を通過した。その主なる点は次の通り。

(一)成人による私的な同性愛は違法と認めない。

(一)慈善團体又は宗教体團による賭事を中央政府又は州政府當局が認可することができる。

(一)酔っ払いドライバーとしてつかまった者に強制的体内アルコール・テストを行うこと。

(一)妊婦(母親)の生命又は健康を害すると断定される場合、妊娠中絶手術を[illegible]のレースを現在の八回から十回にふやす事ができる。

(一)カナダ産馬を偽造し使用した者は懲役最大限十四年に引上げる。

(一)電話を使って相手方に嫌がらせをしたり、下品な言葉を使う者を處罰して体刑にする。

穏やかに暮れる羊年

十年前までは窓越しにツララを眺め、二十六のレンガのトンネルを出る毎に山の冷気が肌にしみ、ああ信州へ来たなと思ったものであった。今はコンクリートのトンネルを一気に走り抜けて軽井沢、熊の平という駅もなく昔の様に渓谷を眺める暇もない。しかし今なお懐しいものは軽井沢からなだらかなスロープ、沓掛、追分を走る頃車窓に月見草が懐しく迎えてくれる事である。一年放って置く山の家もまたなす月見草で埋もれてたどりつくのに一苦労する。広重の絵の様な明治初年に作られた古い地図にその辺一帯は草地となっている。佐久平は日本一美味しい米が穫れるというからその辺の肥沃な土はみな佐久へ流れて了って昔から草原だったに違いない。一里塚も月見草に埋れていた。きっと江戸の頃の参勤交替の行列を迎えたのも月見草だったかも知れないと思ったりした事もあった。

ふとある日、小糸源太郎画伯の書かれたものでこの花本当は待宵草という事だが明治の初期に移入されたものと知った。東京も四十年前田園調布の辺りは至る所にこの待宵草が茂っていたとか。殿様の行列を迎える事はなかった事、信州の草原の風景を半世紀前この辺でもあちこち見られた事を思い感慨深く拝見した。

今年もまたお米は史上最高の豊作。天災がなければ科学の進歩で農業も高度に成長してその記録は毎年更新されて行く。史上最高の豊作は例年の事になった。印度に招かれた農業指導者が稲の裏作を教えて住民から神様と崇められているという事である。裏作等は農業のイロハであろうに、続く飢饉の印度は気の毒である。日本は戦争を放棄して二十二年、外国人も驚く豊かな国となった。豪華で高価なもの程良く売れるという。テレビ、冷蔵庫、洗濯機が三種の神器といわれたのは昔の事、今はカー、カラーテレビ、クーラーの三シー時代と騒がれている。何処迄上昇しつづけるのか、そろそろ天井打ちになって来たと思うのだが。

先日カナダのお客様を一夜迎えての話題に十八の息子も耳を傾けていた。それは高度成長の先進国の言葉として彼の耳に入ったらしい。「子供は働きもしないで、ただ勉強々々で高校、大学迄親に出して貰う。日本は子供の天国です」等と、カラーテレビに新車にと夢を追う若者の胸に何かじーんと響いたものがあった様で、時々それからは父親と自分の靴をみがくようになった。カナダのおば様から「学校へ入ってからは子供の靴等決してみがいたりしませんよ」との一言を忘れられずにいるのであろう。

山の月見草はつい先月まで陽だまりでポカリポカリと咲いていた。天候に恵まれ、日本の紅葉は近年になく深紅に燃えるように紅葉した。羊年のこの年もおだやかに暮れていこうとしている。カナダの皆様、佳き新春を迎え下さいますように。(東京支局、吉野栄子)

一月十日ごろ
浦部氏が着任

【モントリオール】元日のオープン・ハウスをすませるとその翌日の二日に[illegible]井領事一家は新任地に向うため帰国の途につくはず。なお後任の浦部勝馬領事は一月十日ごろ着任の予定である。

北米デビュウ
秋山和慶氏

東京交響楽團の専属指揮者秋山和慶(かずよし)氏がはじめてカナダに招かれ、来る一月二日と三日の両夜八時二十五分からトロントのマッセー・ホールでトロント・シンフォニー楽團を指揮する。入場券は目下発売し中である。

センテニアル・メダル
トロント市の鈴木少佐に授與さる

トロント市の陸軍情報官鈴木ジョージ少佐は今回軍當局から、センテニアル・メダルを授与された。表彰状には『カナダ百年祭にあたり、鈴木少佐が國家に貢献したことを認めて、センテニアル勲章を授ける』と書かれてある。

鈴木少佐は個人的センテニアル事業として、第二次大戦時に日本軍幕僚所有の名刀を買ったのを持主に返還したことは既報の通りである。

平野女史の事業
援助金募集

平野信子女史が主宰する高鳳子供園(孤児院)援助金を池田園子さんは募集している。金額の多少を問わず、一月末までに次へ送り届けていただいたらまとめて送金することになっている。

[illegible]

訂正・おわびなど

◇この特別号の寄稿を締めた十二月の第二週以後に不幸な知らせを受けた家庭があって、「年賀欠禮」廣告と名刺交換廣告が重なった向きがありますが、止むなき事情のためであります。(古屋元治、森吉美知、森崎五郎諸氏の場合)

◇第一部三面の鳥取家吉氏のアドレスはセントクレア街イーストと訂正、第三部二面の[illegible]氏の[illegible]、三面の[illegible]氏のアドレスは次の通り訂正。

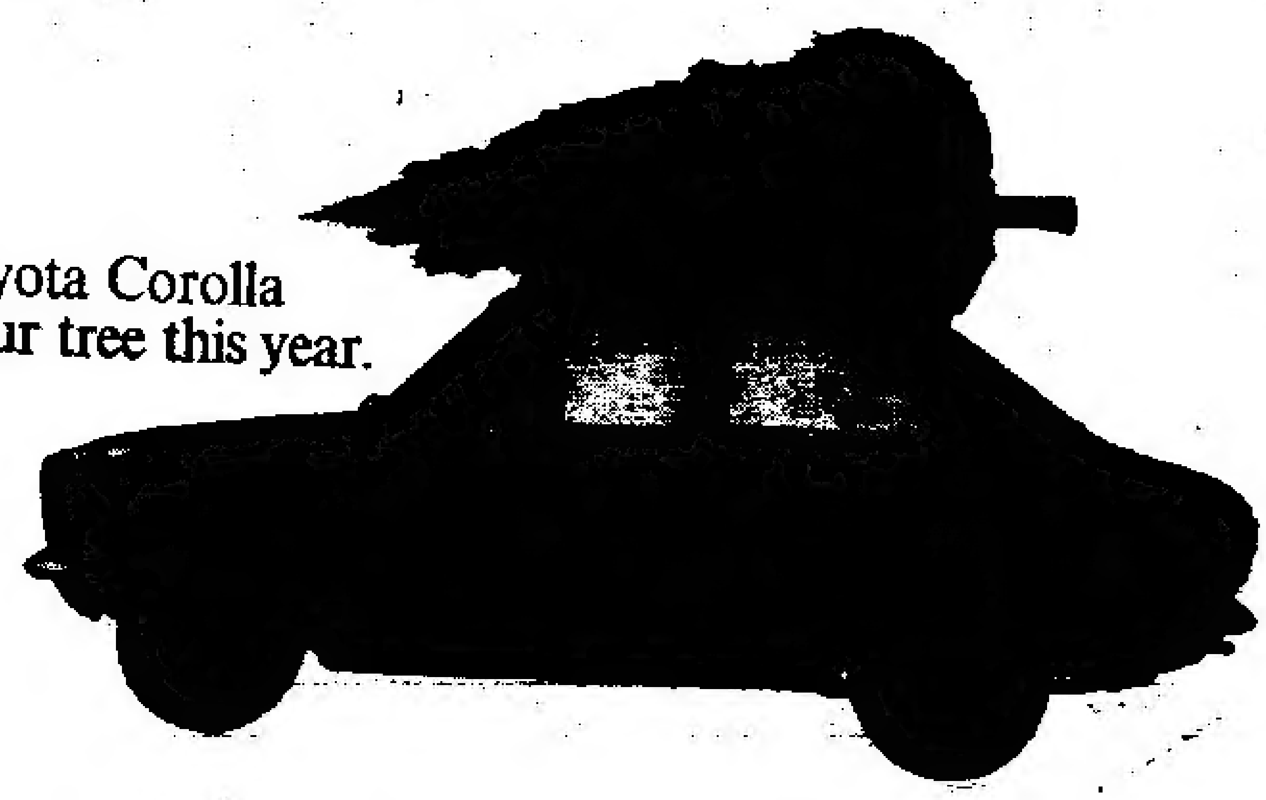
39 Gilder Dr. Apt. 309 Scarborough, Ont.

(何れも本社の手落ちでおわび致します)

ニューカナデアン

一九六七年度の特別号発刊にたいし皆様から御支援を頂きましたことを、常日頃からの御協力と併せて重ねて深謝申し上げます。

次は三十日付で、部分的には「新年号」をかねて本年の最終号を発刊、お正月を迎えてから一月三日の水曜日は休刊し、六日・土曜日からまた普通号を発刊いたします。





Vanguard of Canadian Nisei overseas in Southeast Asia.



S-20 graduates on Troopship S.S. Aquitania enroute to Southeast Asia.



No 17 platoon Nisei on VE Day parade Canadian Army Basic Training Camp. Brantford, Ont.

[Clos]er Than Brothers And Sisters . . .

[T]he Canadian Nisei Veteran's Story

The New Canadian
Section No. 2
Holiday Issue
December 27, 1967

[FO]REWORD By GEORGE TANAKA

[...]ire has enriched our life in the found Canadian [...] our Issei parents — the inspiration engendered [...] knowledge of our past — the drama and ex[...] of feeling of the story of the Japanese Cana[...] is slowly realized through the perspective of [histo]rical narrative. This segment of such narrative, [...] in its moment, has its importance in the his[tory] of the Japanese Canadians. Through the interest [of] the committee of Nisei veterans responsible for [the] successful S-20 and Nisei veterans centennial re[union] recently held in Toronto, and the assistance of [commi]ttee members Sid Sakanashi and Jack Oki in [under]taking research, this work is made possible. Until [...] the individual Nisei veterans themselves, as[signed] as they were to their respective intelligence [g]roups, were not fully aware of the whole story [of] the Nisei veterans.

[Th]e Canadian Nisei Veterans' story is a not to be [forgot]ten facet of history of the Japanese Canadians. [...] this question of history could hardly be of up[most] interest or concern to the number of Nisei [veter]ans at the S-20 and Nisei Canadian Army Vet[erans] Centennial ~~Year~~ Reunion held in the King Ed[ward] Hotel in Toronto, last October Seventh. That [...]s had come from across Canada, as far east [as] Quebec and west, from British Columbia, to meet [...] after an absence of over twenty years, was to [...] a spirit that found an expression in the words of one Nisei veteran in B.C. unable to come east to the reunion, "For that brief period in our lives we were closer to each other than brothers and sisters". And when this reunion occasion the Secretary of State, The Honourable Judy LaMarsh, herself a veteran member of the company, chose to express her regard for the group, and in her speech distinguished the presence of the Nisei veterans, it could hardly be helped if the Nisei veterans were not soon to forget the reunion in the centennial year.

At the beginning of the centennial year, the reunion event was no more than an idea in the hopeful minds of a few people. Remarkably, the spontaneous efforts of the few Nisei vets created a committee in Toronto that somehow discovered the whereabouts of the veterans across Canada, both the Nisei and Caucasian members of the Canadian Army Intelligence Corps group. The full story and record of the Nisei veterans, as a group, was for the very first time brought to the attention of the Canadian public at the reunion event . . .

THEY SERVED

By T. OKI

For Canadians of Japanese racial origin, the last quarter of the century has been more eventful than all the 100 years have been for Canadians of any other ancestry.

During these 25 years Japanese Canadians have struggled back from the brink of losing all their birth-rights of citizenship.

Time has a way of eroding even the bitterest of memories but a quick glance through newspapers, magazines and Hansard reports of the years 1942 to 1949 confirm ours is a story without parallel in Canadian history or of any modern democratic nation.

There was talk in the Commons "to repatriate all 23,636 Japanese (to Japan) after the war." Hansard of July 17, 1944 records 27 pages of debate on BILL 135. Section 5 of this bill would disenfranchise Japanese Canadian anywhere in Canada on grounds "residence in British Columbia at outbreak of war and non-military service."

Today it all seems like a horrible dream — But it did happen and we were the principal characters in this human tragedy. How will history record these years when Canada took a giant step backwards in its espoused search for democracy and the freedom of Man.

Walter Whitman wrote, "I cannot too often repeat that "Democracy" is a word the real gist of which still sleeps, quite unawakened, notwithstanding the resonance and the many angry tempests out of which its syllables have come, from pen or tongue. It is a great word, whose history, I suppose, remains unwritten because that history has yet to be enacted."

FAMED "100" AND "442nd" AMERICAN NISEI

There is no doubt the Japanese Americans wrote a brilliant chapter bathed in their own blood on the battlefields of Europe. Theirs was a record of heroism without precedent, their war record made patriotism a matter of deeds not words.

There was Sergeant Ben Kuroki from Nebraska who flew 30 missions over Europe as a gunner. Kuroki came back to the States only to learn that two Distinguished Flying Cross [illegible] to appear on a radio program in California. He then volunteered for the Pacific Theatre and after overcoming much opposition he flew 28 missions over Japan. Kuroki not only fought the Fascist ideology of Germany and Japan but also the prejudice of [illegible] Americans who failed to understand the principles of freedom and equality on which our countries were founded.

CANADIAN NISEI

Japanese Canadians are indebted to their American cousins, particularly those 650 who died to regain the birthrights which had nearly been lost.

Except for those few who were recruited or volunteered due to the fact that they lived outside the Pacific Coastal zone at the outbreak of war, Canadians of Japanese ancestry were not allowed in the Canadian Armed Forces. Among these few early recruits was Tony Kato in the Forestry Corps who later served with S-20 Graduates in Southeast Asia. Also four Nisei in the signal Corps became Japanese Language Instructors at the British School of Oriental and African Studies in London.

All recruiting was suspended with the outbreak of hostilities in the Pacific. The Canadian Armed Forces Regulations were amended in 1941 to stipulate speci-

(Cont. on Page 2)



[S-]20 and Nisei Veterans Centennial Reunion at King Edward Sheraton on Saturday, October 7, 1967

[L]eft to Right, Top Row: Shig Oue, John McTavish, Tak Kunitomo, Costello Sato, Bill Sasaki, Frank Matsu[...], Les Oikawa, Denise Somerville, Bill Somerville, Honorable Judy LaMarsh, Peter McKenzie, Frank Ha[...] Hunter, Min Yatabe, Roy Matsui, Cecil Brett, Eiji Yatabe, Ray Takeuchi, Frank Takayesu, Dick [...] Yosh Hyodo, Dave Bee. Third Row: Tad Oda, Jack Struthers, Lloyd Tomlinson, Harold Hirose, Mrs. [...] Llewellyn Fletcher, Mrs. A. P. McKenzie, Tom Yamashita, Fernand LeDuc, Mas Hyodo, Jin Ide, [...]ura, Tad Goto, Jack Oki. Second Row: John Tani, James Miyasaka, Lloyd Graham, Roy Ito, Mickey [...] Ed Bakony, Louis Suzuki, Ken Nozaki, Tom Sagara, Kiyo Ise, George Obokata, Frank Moritsugu, [...]mizu. Front Row: George Suzuki, George Tanaka, Sid Sakanashi, Kumy Yoshida, Roger Obata, John [...] Shimizu, Sadao [illegible], Bob Elliot, George Kadota.

Nisei Vets . . .

Cont. from Page One

fically that no further recruiting was to be done among Canadians of Japanese origin. It is significant as a comparison of American and Canadian policy that this "freeze" on recruiting of Canadian Nisei in our Armed Forces was never formally lifted, whereas in the U.S. Nisei volunteered in great numbers for the famed "100" and "442nd". There were also as many as 5000 American Nisei in the Pacific theatre. No ban on Nisei enlistment existed in the U.S. Armed Forces.

As the war in the Pacific grew, there was a tremendous demand for servicemen with Japanese language training and the Government of Canada received a number of particular requests in this regard from both Britain and Australia. It is rumoured that the British Army made some effort in 1942 to recruit Nisei for the Far East theatre. The success of this early search is not known.

THE VANGUARD GROUP

Canadian Nisei first became involved in the summer of 1944, when a Captain Mollison of the British Army came to Canada to recruit Nisei for the British Army. This program began without any participation by the Canadian Armed Forces, or any official sanction or sponsorship by the Canadian Government. It was a case of the Canadian authorities looking the other way while the British Army sought Nisei volunteers on a "secret" mission basis for service as linguists in South East Asia.

Volunteers were given a language test at a civilian home in Toronto. Those accepted were to travel to England as civilians and inducted into the British Army there. It is a credit to these boys that they felt the cause worthy enough to overlook the fact that their own country would not recruit them. They were doing their duty and fulfilling their obligations as citizens of Canada by contributing to the Allied War effort.

Incidentally, the language test was not very difficult as some of the boys were not advanced Japanese linguists.

All these recruits were paid by the British Army while they waited almost six months for passports. Some fortunates received British Corporal pay. After this long waiting period the recruits were asked to gather in Toronto. It was at this meeting that Captain Donald Mollison informed the boys that the Canadian Government had now decided that they go overseas in Canadian uniforms, as members of the Canadian Army.

The fact that the initiative to recruit Canadian Nisei came from the British Army lends credence to a story of an incident involving an American Nisei serving in Burma. With the famous Merrill's Marauders was one Sergeant "Horizontal" Hank Gosho from Seattle Washington. It is told, the British Army in the Far East being aware of the valuable contribution being made by the 5000 Nisei linguists in the US Forces requested the loan of some of them. One was Gosho, who politely refused suggesting that they give Canadian Nisei a chance. Gosho is now Chief of the US Information Service in Tokyo.

After being in uniform only several days 33 Nisei left for England in February, 1945. Spending 2 weeks there and on to India. After arriving in Bombay without any military training whatsoever they were sent to Poona for basic training. From Poona they went on to Calcutta and Belgaum for advanced training. Attached to British Forces

(Cont. on Page 3)

Nisei Vets . . .

South East Asia Command (SEAC) they served in various areas in different capacities. Some were attached to SEAC HQ in Ceylon. Others engaged in psychological warfare where during a lull after a battle they would penetrate as far as possible into enemy territory and over loudspeakers call upon the enemy to surrender. Some did radio broadcasting in Rangoon. There were Nisei with the invasion troops that landed at Port Dickson in Malaya and went on to Kuala Lumpur.

The rest of the Volunteers numbering about 70 were inducted into the Canadian Intelligence Corps and sent to Brantford and later Simcoe for basic training.

It is interesting to note that the Nisei recruits represented a remarkable cross-section of the community. Also, significant was the fact that they included many leading Nisei, some who had just successfully finished leading the JCCD (Japanese Canadian Committee for Democracy, the forerunner of the National Japanese Canadian Citizens Association) in the struggle to have the Nisei enlisted into the Canadian Forces instead of the British.

At Brantford, the Nisei Platoon created a record in the number of banners won for achievement and deportment, personnel, barracks and parade ground. In a short months they developed and looked like real veterans on parade drills. From basic training they were sent to the S-20 Japanese Language School in Vancouver for training in Japanese language in general Intelligence Corps education.

"S-20" was organized in 1943 as the Pacific Command Japanese Language School and later changed to serve the whole Canadian Army under Colonel A. P. McKenzie. Among staff members were Kunio Shimizu, Jim Horiuchi, Mrs. Griffith, Mrs. Bretov and Mr. Ballard of Japanese ancestry.



Nisei soldiers enroute to India on The H.M.S. Strathmore (July 1945). Ptes. T. Morikawa, K. Takayesu, T. Nishio and Goro Suzuki.

Two groups of Nisei graduated and moved on to the Far East theatre for service especially with the War Crimes Investigation Force and, a few with the Occupation Forces in Japan. They were stationed in the Dutch East Indies, Malaya, Burma, Thailand, French Indo-China, Hong-Kong and Japan.

A typical tour of duty could be Toronto, Brantford, Vancouver, Halifax, Southampton, London, Rotherham (British Intelligence Corp. Depot), London; Castel Benito (Near Tripoli); in Libia where an Italian Prisoner of War asked one Nisei, "How

Cont. From Page 2

did you get on that side?"; Cairo, Bahrein, Karachi, Poana, Madras, Singapore Malacca, Johore Bahru, Bangkok; by train with POWS from Bangkok to Singapore, and return to Canada via Bombay, Suez Canal, London, Halifax and Toronto.

Several Nisei went to Pacmirs in Washington, D.C. From among those who were left at S-20 with no prospect of going overseas as the war needs no longer existed, three travelled all the way to Washington, D.C. to try and enlist for U.S. Occupation Duty in Japan.

The Nisei at S-20 as well as those in the vanguard groups became associated with Caucasian S-20 graduates and students who were selected for this special Intelligence Corps duty. The high calibre of these veterans have placed them in positions of considerable importance today. From West to East, they are Mayor Hugh Stephens of Victoria; Architect Arthur Erickson, Vancouver; Professor G. H. C. Swinton, (Leading authority on Eskimo Art); Lawyer Saul Cherniak MLA — Winnipeg; Honorable Judy LaMarsh Secretary of State, Ottawa; C. E. McGaughey, High Commissioner of Pakistan. Many others who are well known doctors, lawyers, some with ranking positions in the Department of External Affairs and Canadian Armed Forces, and a particularly large number in important educational positions.

For the Nisei veterans, it was a memorable day when they donned "Khaki" and an especially proud moment when they put on the "Canadian Intelligence Corps" shoulder flashes. They had proven beyond any shadow of doubt that Canadianism was a matter of the heart and not of racial origin, colour or creed.

(Cont. on Page 5)

Season's Greetings

SUPER VALUE
In North Kamloops

"A Complete Line of Japanese Foods"

North Kamloops, B.C.

Season's Greetings

OVERLANDER SERVICE

J. Motokado
&
K. Shibata

1012 Tranquille Road,
North Kamloops, B.C.
Phone: 376-5312

Season's Greetings

SAFETY MART STORES LTD.

Groceries, Fresh Meat and Produce

480 Tranquille Rd.
Phone 376-5515 North Kamloops, B.C.

Season's Greetings

ARDUINI'S SHOE STORE

60 Years Serving The People of Kamloops
1907—1967

257 Victoria Street
KAMLOOPS, B.C.

Season's Greetings

From

Inland Building Supplies Ltd.

724 Victoria St.,
KAMLOOPS, B.C.

Season's Greetings

W. K. CHOP SUEY

Kamloops, B.C.
Phone 372-5042 — 163 West Victoria

Season's Greetings and
The Best For 1968

ANDREWS JEWELLERY LTD.

229 Victoria St., Kamloops, B.C.
Phone 372-3531

Season's Greetings

SYD SMITH LIMITED

Chevrolet — Oldsmobile — Cadillac
465 Victoria St.
Phone: 372-2551 Kamloops, B.C.

Season's Greetings

FISHER BROS. LTD.

Chrysler — Plymouth — Fargo Trucks

577 Victoria St.
Phone: 372-3395 Kamloops, B.C.

Season's Greetings

Reimer Bros.

Logging

KAMLOOPS

Phone 376-3644

Season's Greetings

CANADA SAFEWAY LTD.

444 Seymour
KAMLOOPS, B.C.

Season's Greetings

Galloway Ellis Drugs (1965) Ltd.

"The Rexall Store"
Free Delivery
4th Ave. and Victoria — Phone 372-7744
Kamloops, B.C.

Season's Greetings

Nabata Bros. Motors Ltd.

FANTASY MOTEL

1699 Trans-Canada Hwy. E.
Kamloops, B.C.

Frank, Nobuo, Yoshi Nabata

Season's Greetings

Kamloops Bottling Works Ltd.

Pepsi-Cola
Orange Crush
Schweppes

Quality Products

President
C. H. DAY

Kamloops, B.C.

Season's Greetings

HIGHLANDER RESTAURANT

444 Victoria St.

Kamloops, B.C.

Coffee Shop Dining Lounge
Banquet Rooms

Sam Kurisu

Nisei Vets . . .

Cont. From Page 3

Honour roll — list of Canadian Nisei veterans of World War II

Richard Adachi
Mits Arikado
Tony Cato
Nobby Fujikawa
Kazuo Fujioka
Ken Goto
Tad Goto
George Hasegawa
George Higa
Tom Higa
Harold Hirose
Bob Hoita
Yas Hoshizaki
Mas Hyodo
Yosh Hyodo
Jime Ide
Tom Imada
Saichi Imai
Harry Inamasu
Jim Inose
Kiyo Ise
Akira Isezaki
Klark Ito
Edgar Iwamoto
George Kadota
Fred Kagawa
Jim Kagawa
Butch Kaneda
Joe Kato
Mac Kawanami
Bob Kayahara
Kit Kitagawa
Nobby Koyama
Nick Kunihiro
Tak Kunitomo
Tak Maikawa
George Masuda
Frank Matsubuchi
Sam Matsuga
Roy Matsui
Jim Matsuo
James Miyasaka
Harry Miyazawa
Frank Moritsugu
Sadao Nikaido
Eddie Nishimura
Kasey Nishio
Tom Nishio
Mickey Nobuto
Fred Nogami
Ken Nozaki
Roger Obata
George Obokata
Tad Ode
Greg Ohashi
Ernie Oikawa
Kats Oikawa
Robert Oikawa
Elmer Oike
Jack Oki
Ron Oki
Rusty Oki
Shei Omura
Mas Ono
Shig Ono
Tom Sagara
Pat Saito
Art Sakamoto
Sid Sakanashi
Bill Sasaki
Aki Sato
Costello Sato
Joe Sato
Kaide Shimizu
Stum Shimizu
Duke Shintani
George Shintani
Tom Shoyama
Buck Suzuki
George Suzuki
Goro Suzuki
Jiro Suzuki
Louis Suzuki
Joe Takashima
Frank Takayesu
Bill Takeda
Ray Takeuchi
Albert Takimoto
George Tanaka
John Tani
Tak Tomiyama
Barney Tonegawa
John Tsuchiya
Doug Uchida
Dave Watanabe
Butch Watanabe
Tom Yamashita
Eiji Yatabe
Min Yatabe
Kumy Yoshida

Every effort has been made to compile a complete list. We regret any omissions and will appreciate notification of any omissions to the Nisei Veterans Committee care of "The New Canadian."

e of the great religions of the earth . . .

A Short Comparison Of Buddhism & Christianity

BY THE REV. E. S. YOSHIDA

Buddhism is that great religion of Asia which was founded by Buddha (the enlightened one) or more properly Prince Gautama, nearly 2500 years ago. Today its followers number well over 150 million and its sects range from Lamaism in Tibet to Buddhism in America. Extremely early in its history Buddhism branched into two main schools: the Hinayama Buddhism (Lesser Vehicle) of S. E. Asia and the Mahayana (Great Vehicle) Budddhism of China, Korea and Japan.

It was introduced to Japan from China in the 6th, 7th and 8th centuries, and it quickly gained popular support after it was adopted by the Emperor as the national religion in that land. Today, among the diversity of sects and branches in Japan, Tendai Sect (philosophical and intellectual), Shingon Sect (mystical and esoteric), Zen Sect (intuition, and mental self-discipline), Nichiren (socio-political), Jodo Sect or the Pure Land Sect (emphasis on repeating the name of Amida Buddha) and the Joodo Shin Shu or True Pure Land Sect (most popular of Buddhist sects and the Buddhism of N. America) are the leading types of Japanese Buddhism. For our purposes we shall deal with the main tenets and the basic philosophical background of the last sect Joodo Shin Shu.

Though there are many who glibly state, "Buddhism, Christianity, Hinduism, they are all the same," it is the remark of the ignorant and the illiterate. For the difference between Christianity and Buddhism is as night and day.

In the first place, Buddhism does not have a God—at least not the personal, self-conscious, self-determining God of the Bible. In this sense Buddhism can be described as basically atheistic. What it does have as ultimate reality is the great indefinable and all-inclusive Shinnyo (Japanese term to designate the Buddha Mind in its ultimate form). This Shinnyo is an impersonal reality which functions without deliberation or self-conscious purpose in accordance with irrevocable laws of its own nature. The Shinnyo is altogether without limitation, and nothing is excluded from it. Thus nothing has independent existence apart from it, and nothing is objectively real. Even the gods and deities of Buddhism—like the Kannon (Goddess of mercy) and Amida (Lord of Western Paradise)—are hooben (teaching device but unreal) and Kuu (empty) and have no objective reality in essence. Though Three Thousand Realms exist in Buddhism, they exist only as ideas in One Buddha Mind or Shinnyo.

But the God of the Christian faith is a personal God who chose to create other things and beings other than Himself, and who desires to establish a harmonious contact with them. "Herein is love, not that we loved God but that he loved us, and sent his Son to be our propitiation for our sins." (I John 4:10)

Secondly, Buddhism's view of the physical world differs vastly from the Christian outlook. It has neither a definitive doctrine of the creation of the universe nor a satisfactory teaching regarding the origin of matter. Philosophically speaking, it is called **monistic** (one) **idealism** (things exist as only ideas in the one Buddha Mind). And this is the basic philosophical position of just about every school and sect of Buddhism. According to the Madhyamika School of India, anything at all is a loose collection of pulsating, transitory "elements" (dharmas). When closely examined, they are nothing more than mental phenomena—empty, void and non-existent as experienced. In reality they are empty of character and fictions of ignorance-clouded minds. Thus Buddhism makes the phenomenal world identical with ultimate reality or Shinnyo.

On the other hand, Christian faith affirms the creation of our universe by God, or ultimate reality if you wish. It is a creation **ex nihilo** (out of nothing) by a divine decree of a personal God at a fixed point in time. (Thus Christians are certain that our world is racing towards an end in time just as it had a beginning in time). Philosophically, its position is **pluralistic realism**, which says that individuals and things in our world exist not just as ideas of the one all-embracing mind, but that they have concrete and objective reality. In other words, it is stating that both minds and matters other than God truly exist in our universe. So the Bible declares: "Of old hast thou (God) laid the foundation of the earth and the heavens are the work of thy hands." (Psalm 102:25).

A third important difference between Buddhism and Christianity lies in their view of man. There is no place in the framework of Buddhist thought for the concept of individual personalities who can voluntarily enter into loving fellowship with one another. According to their doctrine of **Muga** there is no individuality, but men exist as men only in the realm of the **Zokutai**—the realm of accommodated truth, the realm of particulars and not the realm of ultimate truth. So ultimately and essentially, men are but passing expressions of the impersonal Buddha Mind in this world of phenomena. There is no such reality as an individual self.

The Christian belief that God created real individuals other than Himself differs immensely from the Buddhist faith that all things are one in the Buddha Mind. According to Christian faith God's chief objective in creating has been to make individual personalities like Himself, and yet other than Himself, with whom He might have fellowship. Thus the first chapter of the Bible declares, "Let us make man in our image, after our likeness . . .," viz., in the spiritual, moral and rational image of God. And the creation of man other than Himself is depicted as the crowining act of God's creative activity. Is it any wonder that the psalmist David marvelled, "I am fearfully and wonderfully made."

A fourth major cleavage exists between Buddhism and the Christian faith can be seen in their outlook on history. It can be said of Buddhism that it is essentially indifferent to historical facts and unconcerned as to the historical accuracy of their key personalities and narratives. This is particularly true in the Joodo Shin Sect, which is a master in the use of **hooben** (a teaching device but unreal). We illustrate the above point by taking into consideration the hooben of Amida, the one central Buddha of the Joodo Shin Sect.

According to this hooben, there was a certain wealthy king countless years ago. Coming under the influence of a certain Buddha, he renounced his throne and became a mendicant monk—called **Hoozoo** in Japan. Hoozoo was very earnest in his determination to attain full enlightenment, but because of his compassion for others, he vowed that he would not enter enlightenment until certain conditions were met. And one of these conditions was that his name must have power to bring into his Pure Land all those who call upon it in faith. Making such a vow, Hoozoo laboured for countless years accumulating merit and finally became Amida, the ruler of the Pure Land. Now, sitting upon his golden lotus, he aids others who merely mention his name on their lips. Thus the oft repeated incantation in Joodo Shin Sect services: Namu Amida Butsu! An interesting story but without historical or factual basis. Admits one Shin scholar, "Buddha is not, of course, a historical person." On the other hand, the Christian faith is fundamentally a historical religion based on events that can be verified by both secular history and modern archaeolgy.

The fifth basic disparity between Buddhism and Christianity can be seen in their understanding of salvation. While both would readily admit that salvation is essentially an experience rather than an intellectual grasp of some doctrine, they would disagree sharply regarding the nature of that experience.

To most sects of Buddhism salvation is enlightenment, the realization — whether through sudden intuition or a laborious process of mental discipline — that all phenomena are manifestations of and identical with **busshin** (Buddha Mind). It is deliverance from the error that things and persons have objective reality by themselves.

But the Christian thinks of salvation as an experience of deliverance from sin—its penalty and its power. ". . . and thou shalt call his name Jesus for he shall save his people from their sins." (Matthew 1:21) Sin, as the Christian understands it, is basically rebellious against God the Creator. The acts of sin: murder, adultery, theft, perjury, etc. are but the fruits of that basic **No** to the will of God. Since the first man rose in revolt against God, all his offsprings have been affected—both by heredity and environment. And with the recurrence of each new act of rebelllion man has become further and further alienated from God. Suffering, frustration, restlessness, fear, hatred and other evils of life became part of his experience. Thus a popular title of Jesus Christ is Savior. "This is a faithful saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners." (I Timothy 1:15).

Pursuing t h e comparative views of Buddhism and the Christian faith regarding salvation a step further, we note that the contradiction is very clear. There is no personal salvation for Buddhism because persons do not really exist, but only as ideas in the all-inclusive Busshin (Buddha Mind). Thus there are no objectively real individuals in this system of thought, and there are no sins from which a person can be saved. Here, there is no personal God, and there is no individual person free to obey or disobey Him. Here, there is no concept of the living God—as in the Bible, and there is no doctrine of free individuals created by God for fellowship with Himself. Therefore, salvation to a pure Buddhist is nothing more than a realization that there is no sin from which he can be delivered.

Differing sharply from Buddhism, Christianity says that salvation is the physical, moral and spiritual perfecting of the individuality by the grace and power of God. It is deliverance from sin and the restoration of the broken fellowship between God and man. It includes, in the broad sense, everything between regeneration—that miraculous recreation of a new life in the individual—and resurrection—that moment in the genuine Christian when God re-creates a new body in the smilitude of Christ's resurrection body. In the strict sense, salvation is to enter into that flawless state of heaven where ". . . . God Himself will be among them, and He will wipe every tear from their eyes." (Revelation 21:40.

As our eighth and final comparison between Buddhism and Christianity, we turn to the ethical implications of the two religions. Buddhism is essentially amoral because it has no objectively real and unchanging criticism of right and wrong. Buddhism is deterministic and fatalistic because it allows for no concept of moral responsibility. The salvation experience in Buddhism is nothing more than the realization that there is no real distinction between good and evil. All things are equally expressions of the **Busshin** (Buddha Mind). Its primary motivation for any action is **jihi**, an attitude fo warm acceptance of everything just as it is, an attitude which stems from the realization that there is no individual self to sacrifice and no other individuals to serve. The "saved" in Buddhism are those delivered from the illusory belief in god and evil.

In contradiction to Buddhism t h e Christian faith affirms the reality of good and evil in the world because it has an objectively real and eternally unchanging criterion of morality, which is God. Secondly, it recognizes the presence of good and evil in life by stating that man is a self-determining being and, therefore, morally responsible for his actions. Hence God's initial call to man in the Bible is a call to repentance: "Repent and be baptized everyone of you in the name of Jesus Christ for the remission of sins. . ." (Acts 2:28).

THE NEW CANADIAN
Holiday Issue Section 2
December 27, 1967

Through The Yamato Looking Glass

By MARGARET HAUSER

MARGARET HAUSER

sacred Mirror of Yamato of the greatest national es of Japan, and its re- s may still be seen to the of the earth. Legend tells us in the beginning of time, used it to tempt Ama- o-mikami, the great sun ss, from the cave in which was hidden. In this way the was restored to the world and the people rejoiced.

ay, we still rejoice at the ng back of the sun, and the remains the symbol of for all people. Let us then, in the Mirror of Ya- — and at its particular re- in Canada this centennial stmas.

Canadian Christmas is a of raw umber and burnt across the wide white s of the land. In the coun- ice-laden trees glisten -blue in the magic of a yule- moon. Quiet fields are a fan- of capering snow, and here there a doorway is thrown open to splash its saffron light into the midnight air. It is a festival of light — and the smallest village writes its seasonal greetings in letters of light, threaded like a child's necklace across lane and street.

In the cities, multi-coloured forests of tall apartment and office buildings straddle ever-widening boulevards like giant Christmas trees. All Canada is turned on, and (as the flower children say) it is a time to be-your-own-thing.

The Christmas Spirit is no respecter of persons, and into some part of it at least, plunges Hindu and Christian, Buddhist and Moslem, rich and poor. When the hustle of preparations is over, the Spirit of Christmas takes over. It tears away the labels men like to wear — and it leaves us curiously serene.

This year, the bond of having shared a Centennial Christmas knits the people of the land ever closer together. There are many who look upon the closer weave with mixed feelings, and it is perhaps well that we glance in the sacred Mirror that we may assess whether or not these things are good.

The ghosts of Christmas-Past and Christmas-Future are ever present in the looking-glass. It is a season of family reunions and a time for remembering, and for planning ahead. O-basan may well look into the mirror and find some concern for the ever-widening gap that may seem to appear in the Sansei reflection. It is a concern that is certainly not dispersed when the pundits reveal, with many a dire warning, that Japanese Canadians are indeed in danger of losing their identity in the Canadian "melting pot". Individuals are then left to ponder a responsibility that goes far beyond labels of politics and geography.

With all respect to the experts and the official worriers, it is the contention of this writer that the Light of Old Japan, carried to this new land by the Issei, spreads its soft radiance (through Nisei activity) with ever increas-

(Cont. on Page 3)



Margaret Hauser

About the Author

Margaret Hauser is a remarkable woman of many interests and talents, especially in the Japanese vein. She is an active student of kendo (art of Japanese sword fighting) and a top woman karateka at the Japanese Canadian Cultural Centre's Nisei Karate Club. She is also a follower of the Seicho-no-iye.

Mrs. Hauser is a veteran newspaper reporter having worked for such outstanding papers as the London Times.

. . . The Yamato Looking Glass . . .

(Cont. From Page 1)

ing lustre. It is simply not yet the time for Sansei to take this responsibility. It is surely only when they are old enough to recognize and pity the limitations of the very young — that they too, will gladly burnish with loving care, the gold of their splendid heritage.

It is possible too, that Japanese Canadians have not looked closely enough into the Yamato Mirror to realise there the extent of the appreciation of fellow Canadians for the way in which they worked to open the treasures of their culture to all peoples. A gesture surely unequalled for its generosity and magnificence is the construction and vital functioning of the Japanese Canadian Cultural Centre in Toronto.

Although non-Japanese members are given every encouragement and privilege, their financial responsibility to the Centre is token. The true glory of the Centre though, is not in the grants and wealth of treasures donated to it by industry and by Japan herself — but by the countless numbers of small Japanese Canadian families who have sacrificed and worked to make a wonderfully generous gesture a reality. This is the Light of the Centre — enhanced and not dimmed by the shedding of it upon fellow Canadians.

The identity of Japanese Canadians is in little danger of being lost. Displayed as it is in the spirit of generosity itself -- it is, on the contrary, but made itself known to all Canadians. It is the very Spirit of Christmas itself.

In a world torn by dissention and lack of understanding between the peoples of the East and the West, the loyalty and generosity of our Japanese citizens is a necessary and ever more appreciated facet of our national identity.

A blessed and a merry Christmas to you all.

The FAT & Affluent Nisei

By M. SITARR

From what I read in The New Canadian and what I have seen and heard, it seems that the Nisei who were in their teens and early twenties when the evacuation took place have emerged as first class citizens, but I have a complaint. The affluence and the successful flight into suburbia by the Nisei have dulled their individuality and the collective personality. The so called integration and assimulation means conspicuous consumption of consumer goods and their display in the various housing developments in suburbia.

There seemed to be a time when the Nisei were actively involved with unpopular issues, when they belonged and took active part in organizations like the JCCA for political and community action. They dared to be different.

Now they have successfully acquired the middle class values and the status symbols that mark them as being members of this group. Their wall to-wall carpeting, their mundane conversation, their carefully nurtured lawns, their carefully groomed children are very conventional and proper. I don't see how else they could be more successful (as the word is universally defined today) however now that the Nisei have reinforced their feelings of worth by such display over and over again I think it is time for a little change.

A person could still live in suburbia, continue with his lucrative position as an engineer etc. etc. but his thinking can change a little. They can become more knowledgeable about the problems of the inner city.

What are the effects of urban renewal? What is happening to our natural resources? What is happening in our schools? What are our children learning about their heritage? I am afraid that the Nisei are too fat and affluent, their worries are too self-centered and they are a little too smug with their success.

Prairie Poems

THE HILLS

By Jean Tateishi

I've travelled East and I've travelled West,
On this wide world there's one place I love the best
Its where the sage blooms throughout the yer,
On those hills that you see on days fine and clear,

I love those hills where the wind moans her song,
Where you look below to the river winding along.
Nature made this a paradise so fair for you and me,
No worries or cares and lives so easy and free.

Some like the city with its clatter and noise,
But the open spaces of nature remains my choice,
The sun rises in all its glory and doesn't set until,
Its time for me to climb down from my perch on the hill.

* * *

FALL DAYS

By Jean Tateishi

The leaves fall in a merry spree all around,
Making a gold and red carpet to cover the ground,
The countryside never looked more beautiful or gay,
As nature unfolds its rapture on a cool autumn day.

Lovely thoughts fill my mind and it won't stay still,
As it captures the mood extending across valley to outlying hills
I'll explore leafy pathways that lead me to autumn's glories
In resplendent color she's dressed big and small trees.

Our feathered friends will soon be gone from midst of autumn
While our furry friends are hoarding and preparing for the
winter to come.
It's a time for us to prepare with thanks in our hearts,
For the countless blessings we see that God to man imparts.

The Beginning Of Unity . . .

Whither ?

By LULU M. BARR

[illegible] keeping with this, our cen[illegible]al year, which has displayed a general urge to be uni[illegible] as evidenced by the Inter[illegible] Movement in the wake of [illegible] world-wide industrial unity [illegible] at Expo 67, do you not [illegible] it would be wise to con[illegible] in this vein, and try to maintain and foster this spirit of togetherness?

Rev. Ernest Long, Secretary of the United Church General Council, says that there must be "a radical change in our church from top to bottom or else." He gives five years in which to accomplish this. It may be he is over generous in his estimate.

Bishop Dean of the Anglican Church, in "The Canadian Churchman" says that immediate change is needed for the continued life of the church. "And all this will depend on the willingness of Christians to begin again."

Supposing this coming year, we plan to celebrate the Coming of all the Founders of the known religious faiths on the birthday of the latest Founder with hearts full of gratitude and thanksgiving for each of them. Who would be omitted? Not many! And how do you think the Founders would feel looking down upon the world they once inhabited to see their followers joining in one glad song of praise? They each one predicted that it would happen. He who is not for unity is against it! There is no in-between.

Let deeds of goodwill be your adorning! To this end I send my hearty greetings to every one of you.

…hor of "Strength For The Bridge" …

The Yellow Satin Kimono

By JESSIE L. BEATTIE

…s Mar… Jones paid a first …h's wages to her new do…tic, she said kindly, "You've … very well considering that … work is new to you. Mr. … and I are very pleased."

… was the year 1943 and ap…ching Christmas. The weath… in Ontario was different to … in Vancouver. There it was … but mild. Here . . . Miko … looked from the window … the fast falling snow and saw … chill of winter chased by … on the glass. She tried to …rol a shiver. The house was … and her third floor room … reasonably comfortable, but … there . . . brrrr . . .

"Now about your money," Mrs. … continued, "I suppose you … count fairly well and that … know what I have given …"

Miko had been in Honour …riculation when the bombing … Pearl Harbour had started …ction of the Japanese in …ish Columbia. With her par… she had gone into an eva…tion settlement for six months …ore coming east as a maid, … freeing herself. She smiled …tely to her mistress but she … in perfect English, "Oh, yes, …dam, I can count very well."

"Good. Then watch your spend… and don't be extravagant for …ces are high in war-time. The …thes that you wear when you … out are not warm enough for … climate. Let me know when … are going shopping. You …uld have a pair of goloshes, … a heavy sweather to put on … your thin coat. Has it an …er lining?"

"No ma'am."

"That's what I thought. I pre… madam to ma'am, Miko. Oh, … I think I shall call you …ky. I find your name awk…d, somehow. My tongue is …lish."

"I'll try to remember, Madam."

"You really speak rather well … a Japanese. Do your parents … English?"

"They do, Madam. That is the language we use in my home. … was born in Canada."

"Good gracious. I had no … … about Christmas. … family will be coming home. … six adults and four …dren. The house will be … and pretty noisy but … happy. I'll manage … your help. I am sorry I … give you Christmas Day … New Years. We'll …"

"Madam, I do not wish to go …where."

"Maybe you have no place to … I forget that you haven't … East very long. It is too … to have made friends. Well, … your first Christmas … and I hope it won't be …oomy. At least there will … to eat. I suppose you've … very little — most…"

… did not answer.

… day before Christmas … Jones came into the kit… after lunch. "Micky," she … "Leave the dishes and take … off. You haven't … half day this week, and … your last chance of … I'm going over to … church hall to decorate, and … Jones won't want dinner … late. There's an office par… I'd like you to see the stores. … are marvellous, this year,



Jessie L. Beattie

ABOUT THE AUTHOR

Novelist Jessie L. Beattie of Hamilton, Ontario is with us again this year with a short story having a strong Japanese Canadian background. To those who may not have read her novel about Japanese Canadians "Strength For The Bridge", Miss Beattie has a keen understanding of J.C.'s and the turmoil the older generation experienced during World War II and the mass evacuation from the West Coast.

and I notice you haven't done as I told you about buying warm clothes. Better get those goloshes to-day. My Christmas present to you. Here is an extra five dollars. Downtown you won't be able to escape the Christmas spirit. You'll forget there's a war as we are trying to do. The streets will be very crowded and the excitement is contageous. Children will be spilling all over the place. Away you go and enjoy yourself my dear. You needn't brood over the past. You are very young and very pretty and Canada is giving you a second chance."

Miko turned her head away as she said, "T h a n k you, Madam." Her eyes were lit by anger but she hoped that Mrs. Jones would think it was excitement. She must control herself. She had been taught self control. It was her birthright.

"Yes, Madam. Thank you, Madam," she repeated.

Miko left the dishes and a few minutes later as she came downstairs in her thin dark coat and a black tam. Marion Jones stood at the bottom eyeing her in friendly concern. She would perish of cold. She was very pretty and looked about sixteen although she had claimed that she was twenty-three.

"Poor child," she thought, watching her out of sight. "It's the least I can do for her. I wonder how they spend Christmas in Japan? I must ask her."

The streets were indeed crowded. Many people were coming home from shopping, their arms full of last minute purchases but even more were moving with Miko toward the centre of town. Soon she was caught in the surging crowd of the main street, pushed, jostled, forgotten. Several times she stood still to avoid behind knocked over. She moved close to the windows with her back to the crowd. Behind her flowed a human sea with happy voices and happy laughter. Horns were blown by merry children and over one doorway a loud speaker was flinging carols into the air changing music into a deafening noise. Miko listened to the shuffling human feet passing behind her and they somehow became the marching of the unfriendly. She was alone. The tide did not claim her. Then she heard a sound like a ray of light in a storm, the trembling notes of a violin. Somewhere a street musician was striving to remind the people of the message of love and forgiveness for all; the tender strains of Little Town of Bethlehem. How often she had joined her sisters and brothers around the piano of their Vancouver home on Powell Street while her eldest sister who attended the Christian mission led them in singing Christmas carols which she also taught the children there.

That her mother and father were still of the Buddhist faith had not disturbed the pleasant family life, a life which meant even more to her in memory. Where was her father? She did not know. Although in Canada for thirty years, when December 7th, 1941 had shaken the world, he had been classified as an alien and removed quickly to an internment road camp. News of him had reached them only a few times, scribbled on a postcard by some other hand. Her father had been educated in Japan and wrote only in that language. Meanwhile her mother waited with quiet grief in a quickly erected town in the mountains where their family, or what remained of it, had later been taken with hundreds of other families. "One hundred miles from the coast", the government had ordered. Her brothers, under sixteen, had been allowed to go with them but not to live with them. With other young and older men they occupied bunk houses built for the purpose. The days passed for everyone in waiting . . . hoping . . . waiting. Only Miko had ventured away to start life alone in what was surely a strange country although part of Canada, a province which with other provinces had agreed to accept employed Japanese.

The music stirred her to tears and she quickly turned a corner in an effort to escape from the pain of it. The street she chose was narrow and almost deserted. There, a few little shops waited for the passing of Christmas to reclaim the interest of selective buyers. It was in one of these shop windows that Miko saw the yellow satin kimono.

Dusk was falling as Miko hurried back to the Jones' residence. Snow was now falling also and as she walked quickly she pressed the flakes regretfully under the soles of her thin shoes. The temperature was beginning to lower sharply but Miko whose eyes glowed with the fire of dreams, was not cold. The goloshes had been forgotten.

Miko hung the beautiful yellow satin kimono in her small bedroom closet and hurriedly removing her coat and tam went down to the kitchen.

Madam was home before her. Dishes had been done and supper was in preparation but Marion Jones did not scold her new maid. In a minute the door-bell began ringing and from then until midnight the family continued to arrive.

While Miko was stuffing the turkey the night before Christmas, after her usual bed-time, Madam came to find her, a grandchild by each hand.

"You must help us decorate the tree," she said. "Then you will know how we do this in Canada."

Miko murmured her thanks while she restrained a smile of amusement. It was midnight by the time all preparations for the morrow were finished. By then the light snow of afternoon had become fast falling large flakes, which were still falling when she opened her eyes at the dawning of Christmas morning. From then until late that night, all was bustle and excitement. She had not been forgotten. When the tree was unburdened there were pretty as well as useful gifts for her. As she had said her morning prayer she had given thanks that she was among kindly people. She tried to laugh with the others when brought from the kitchen to share in the carol singing around the tree.

The house rang with merriment all that day but Miko scarcely heard . . . The year was 1940. It was late afternoon in the city which lay between the snow-capped mountains and the stretching waters of the great Pacific. The white clapboard cottage on Powell Street was decorated over the doorway by twinkling lights. The sun was declining in a winter blue sky with a flush of warm rose in the west while in the east a thin and new Moon prepared to replace the daylight.

A laden Christmas tree twinkled in the corner of the living room.

Kiku in a red dress, whose eighth birthday fell on the same day as did Christmas, and her brother Harry, eleven, were popping corn over the embers of a grate fire, after a happy afternoon of hiking through the country in search of wild holly. Watching them sat their parents in comfortable peace. To-morrow would see all their family with them for a Christmas dinner, such as is served in most Canadian homes.

Miko emerged from the stairs. Her hair was piled high in dark smooth loveliness decorated by a studded comb. She wore a kimono "the colour of sunflowers," said Kiku in admiration of her

(Cont. on Page 2)

THE NEW CANADIAN

THE NEW CANADIAN

Holiday Issue Section 4

December 27, 1967

Yellow Kimono . . .

Cont. from Page One

older sister, and the mother and father nodded their approval of Kiku's description. Miko was flower-like herself, they thought, but they did not flatter. They said nothing.

Above the obi, embroidered in blue, her full bosom rose in concealed but not confined charm. Her eyes glowed with happy anticipation, and the dreams of youth. Japanese costume was not often worn but the occasion was a special one.

"I am ready," she announced.

"Robert will be satisfied," her mother said.

Her father's eyes twinkled. "Robert will be more than satisfied," he said.

Robert was a student at the University. A marriage would be soon.

There fell a polite knocking on the door.

The ballroom at the University would be crowded with young people in fancy dress, beautiful young women, handsome young men, but none would outstrip Miko and Robert in charm, so thought the proud parents as Robert, in fine dark suit and gleaming white linen led his fiancee to the waiting automobile which had been loaned by his own parents for the occasion.

Why didn't you wear a costume, Robert? "Miko had asked. "So more people would look at you" he said.

Later, by a now deserted fireplace, they sat together.

"I love you Miko.'

"I love you, Robert".

"Yellow is your colour Miko. I shall always think of you as you are to-night . . . when I am not beside you, and when I am dreaming."

"And I shall wear yellow for you whenever I am lonely. . ."

"Lonely? But I shall never leave you . . . that is a pledge." It was midnight before the house was quiet and before Mrs. Jones sent Miko to bed. "We'll tidy up in the morning, Micky" she said. "You've been a wonderful help. I could never have got through it without you, and you must be dead tired."

Miko smiled a little wanly. "It is good to be busy, Madam," she replied.

As Marion Jones and her husband prepared to retire, Marion said. "Micky's a real treasure, Jim; she worked all day as cheerfully as if she had never had a trouble in the world. And yet I understood from the agency that her family was sent into internment, and her father and mother separated. Her boy friend — it seems they copy Canadians, now, and know each other before marriage — well, he was born in Canada but ordered to Alberta with his brother to work on a sugar-beet farm. I haven't noticed any letters coming in. Perhaps they had to part forever. . . I don't know."

Jim yawned. "Which may or may not be true," he commented. "It sounds like a tear-jerker to me. She probably made up the story herself. Anyway these people don't feel things like we do . . . a national characteristic."

Above them Miko stood by the window of her room with her eloquent dark eyes on the twinkling stars that shine brightly on all peoples. Richly shimmering yellow satin flowed around her to the floor. Her dusky hair was arranged high. The comb was missing, but the beauty no less. Her hands caught each other for comfort. Her lips whispered a name. . .

1st Prize 1967 Centre Ont. H. S. of Fergus . . .

Autobiographical

By DIANNE KIMURA

From out of the country lane where the Japanese girl played,
Came shouts of glee, and happiness ranged throughout.
From out of the deep dark corners childhood met
The phantoms of the night, the imaginary bands of theives,
From out of the peaceful hamlet
Rise memories, like pheasants rustling from
The lish green field,
like soft whistle of swaying poplar
In the gentle breeze.

The chiming bells of the corner store
Deem'd by the tender years of service,
Old Grandpa's dinner with its familiar odour,
The Aged's cramped candy-counter
Where hard rock bought for one sweaty cent,
The warm home-baked pies,
The cakes and golden loaves of bread;
The stooks of golden grain, scented sweet,
And the huge barn doors awaiting the wagons.

The community hall is full —
Saturday night - with kin and compatriot,
Some playing euchre; my
Fussy sister looking beautiful
Hopping to the evening's polka,
The squaredance caller
Beating to the rhythm of country music,
Midnight draws too near.

Memories dear: the gobbling turkeys
Crowding in my way,
My father taking out a sliver from my trembling hand,
My mother portaging me from couch to bed
To tell me tales and kiss me off to dreamland.
Oh for the memory of that love,
Leading a child
Through childhood's fearful corridors,
Unfeared!

A week in the city at my cousin's,
Its whizzing of traffic on the paved streets,
Its odour of smog and hardness of concrete,
Busy, exciting, sunny days— all seven! . . .
Still remind me, still are unforgotten
With the honking bustle of freeways.
The concrete memory
Is paved with its tar and is spanned
By the same pillowed sky.

And green against the fields: the cattle
Oblivious to automation and cities,
Graze in the peace of the country,
The neighbour children hold mock battles
In the hay mows.
Another day of shaken apple trees
In an orchard, and an angry bull,
And fearful children in flight.

Immortal are my younger days,
Dear to me the discovery of nature—
The birds, the trees, the celestial stars,
The taste of summer, the nip of winter.
Never was I more alive.
All days thereafter innocence faded
Thence in remembered joy,
I hear the poplar whisper.

Personal Greetings From Across Canada

MR. & MRS. SHU SUZUKI
And Family
132 Broughdale Ave.,
London, Ont.

MR. TOMIZO WATANABE
MR. & MRS. JOHN IZAWA
And Cathy
1818 Sudbury Ave.,
London, Ont.
451-5636

MR. & MRS. MARK KOYANAGI
Raymond & Kim Sigeko
MRS. W. KOYANAGI
153 King Edward Ave.,
London, Ont.
438-0210

MR. & MRS. JOHN K. NAGATA,
Diane, Kathryn, Ruth, John
86 Lincoln Pl.,
London, Ont.
432-4632

KOCHIRO OKIHIRO
And Family
483 Evans Ave.,
Toronto 14, Ont.

MR. & MRS. M. TAHARA,
Susan, Elmer & Stanley
25 Linsmore Cres.,
Toronto 6, Ont.

MR. & MRS. MAMORU NISHI
1 Burleigh Heights Dr.,
Willowdale, Ont.

MR. & MRS FRED KAMIBAYASHI
And Lynne
3025 Southmore Dr.,
Ottawa, Ont.

MAE M. WALKER
26 Emerald St. South,
Hamilton, Ontario

MR. & MRS. RON Y. KIMURA
Ron and Wendy
96 Galbraith Ave.,
Toronto 16, Ont.

BILL NARUSE
And Family
131 Little John Road,
Dundas, Ont.
Phone 627-0173

ARTHUR NARUSE
And Family
95 Little John Road,
Dundas, Ont.
Phone MA. 7-3450

MR. & MRS. HAROLD SHIMODA & DARREL
429 Aberdeen Ave.,
Hamilton, Ont.
Phone 529-4604

MR. SHIROEMON SHIMONO
MR. & MRS. GEORGE SHIMONO
And Jane
129 Lothian Ave.,
Toronto 18, Ont.

MR. & MRS. KASEY OYAMA
Dennis & Linda
89—14th St.,
Roxboro, P. Q.

MR. & MRS. H. KITAGAWA
MRS. TAKAKO KITAGAWA
AND MRS M. KITAGAWA
Raymond, Alta.

MR. & MRS. HARRY M. KUMANO
Allan
369 Jones Ave.,
Toronto 6, Ont.
Bus. 465-3221
Res: 465-3964

MR. & MRS. THOMAS Y. KOSHIDA
And Janice
17 Gulliver Rd., Apt. 504
Toronto 15, Ont.

MRS. W. L. ONO
458 Albany,
Winnipeg 12, Man.

MR. & MRS. MITSURU GO
Ste. 102 — 1080 Barclay St.,
Vancouver 5, B.C.

MRS. HARUMI INOUYE
And Family
143 Harrison St.,
Toronto 3, Ont

MISS GLADYS REYNOLDS
534-2402
Pavilion
New Denver, B.C.

MR. & MRS TOKIO NISHIMURA
And Family
59 Empress Ave.,
Willowdale, Ont.
Phone 233-9369

MRS. Y. NAKAMACHI
And Family
8 Greenlaw Ave.,
Toronto 4, Ont.

Season's Greetings

ERNEST JOMORI

Chartered Accountant

Suite 403 — 130 Bloor St. W.
Toronto, Ont — Phone 924-8153

Season's Greetings

CAPILANO GROCERY

S. NAKAMICHI & W. TAKASAKI
3256 Dundas St. W.
Phone: RO. 7-4996 TORONTO, Ont.

Season's Greetings

NANCY'S BEAUTY SALON

細本ナンシー美容院

52 Barton St. E. Hamilton, Ont
Phone JA. 7-8883

Season's Greetings

La Flair Hair Stylists

"Styling To Your Personality"
Ann Nakai

2009 Eglinton Ave. West
Toronto 10, Ont.

Season's Greetings

DR. PAUL K. ASADA and Family

728 A St. Clair Ave. W.
Toronto, Ont.

Season's Greetings

IKENOBO IKEBANA
Society of Japan
TORONTO CHAPTER

PRES. — SHIZUKO KADOGUCHI
VICE-PRES. — SADAME MUROMOTO
VICE-PRES. — KIYOKO YOSHITOMI
TREAS. — [illegible]
SEC. — TOSHIKO FUKUSHIMA

Season's Greetings

MAIN AUTO BODY

Jerry Kiyonaga
Don Kiyonaga
Kay Kiyonaga
Carmen Matsunaga
And Staff

1408 Victoria Park Ave.,
Toronto 16, Ontario
Phone PL. 9-5046

From Tokyo to London to New York to Los Angeles . . .

Our Guys And Dolls In Showbizz

By TOYO TAKATA

[illegible] rhythm of the pianist's own composition opened the [illegible] quarter-hour of song and melody. As the passage faded, the radio announcer delivered the customary introduction. Then the husky-voiced songstress, accompanying herself, burst [illegible] a ballad.

Thus in 1939, over Vancouver's CJOR, Lily Ide became the first of our very own guys and dolls to break into the fascinating world of show business.

Although the twice-weekly broadcast lasted only six months, what was most unexpected, was the time and place. This was the era of anti-Japanese agitation and Vancouver was its prime hot-bed. Yet, here she was, before the emancipation of the Nisei's vocational desires, embarking on a career of her own talented choosing.

No other Nisei, Canadian or American, has ever had their own radio show. Nor will it happen again. Today's radio fare of canned music, news on the hour, traffic reports and race results, has finished the live radio program from the studio.

Following her radio stint, Lily came east to Toronto's "Silver-Slipper" which no longer exists where she performed her own singing of song and syncopation. With the outburst in the Pacific stifling her career, she was unable to resume as she passed away before the War ended.

The only epitaph to her talent is a single, scratched home recording owned by her brother Ed Ide, the National JCCA President. Aside from his Japanese community endeavours, Ed is also a deft manipulator of the keyboard and participated in amateur contests where Lily made her first impression. He has played for Judy Richards, well known Vancouver vocalist.

About the same time another Nisei, Peter Masuda, a gifted violinist, launched a nightclub career. He moved around the American bistro circuit with a fiddling act.

Satoshi Nakamura chose another route to fulfill his theatrical ambitions. Sallly, as he is known to his cronies, was a leading light during the heydays of the Vancouver Japanese School's annual variety productions. He took voice lessons and sang when the opportunity arose. Then, determined to seek his fortune in Japan, he left Canada before the war.

The name Sally belies himself, a former Asahi, as well as his voice and the roles he play. Undoubtedly, he is the dean of Canadian Nisei performers. His experience spans a range that probably only excludes dancing. Radio, television, stage, recital, movies opera, he's done them all. Today his major role is that of host to headline acts from the U.S. He has introduced Peter, Paul and Mary, Lionel Hampton and the late Nat King Cole among others, to Japanese audiences.

What must be his great regret is that he has never played on a western stage in a Canadian or American show. He toured Canada with the Fujiwara Opera Company about ten years ago and has appeared in American movies which were shot in Japan, generally as heavies.

Although Bob Ito is among the new generation of performers, his roots also go back to Vancouver and the prewar community programs. As a youngster, he sang and tap danced into the hearts of delighted audiences at amateur contests and church projects.

From Montreal, his career began in earnest with the National Ballet. When the CBC produced a series of song-and-dance type shows, Bob appeared among its corps of dancers. He joined the "Spring Thaw" troupe for one year.

Then when opportunities for his talents seemed at a standstill in Canada, he headed south.

Television, "Flower Drum Song," master of ceremonies of the "Holiday in Japan" are among his credits. Bob has just completed a key role in "South Pacific" at the Lincoln Centre in New York. He is now in Los Angeles.

This present crop of performers owe their break to a major upheaval that took place in the American stage several years back, the Oriental boom. The sudden surge of musicals and plays that required special casting such as "The King and I," "The Majority of One," "Teahouse of the August Moon," "The World of Suzie Wong," and finally, "Flower Drum Song." This created an unprecedented demand for Oriental-type performers in all fields of entertainment.

For a number of Canadians, this could not have occured at a more opportune time. To Naomi Kimura and Dave Toguri, it meant Broadway in "Flower Drum." In London, Yvonne Shima won the principal supporting role in "Suzie Wong."

Yvonne began soaking up dramatics with the Children's Radio Theatre over Toronto's CKEY. She did some television work, then hopefully, she headed off to England with a group of other aspirants.

During the 2-year run of "Suzie Wong," she played the same part in the movie version. During her sojourn in London, she appeared in numerous other British films, chief among them being "Dr. Noh," the first of the very

(Cont. on Page 6)

Show Bizz . . .

(Cont. From Page 5)

successful James Bond series and "Savage Innocents," which featured Anthony Quinn. She was offered a chance for the lead in "Flower Drum" but declined because of prior commitments.

Her theatrical work having kept her overseas for so long, she has a strong attachment for England. At the present, however, she is in Toronto.

Naomi Kimura's enchantment with dancing enrolled her with the Volkoff Ballet for study and training. From there she graduated to the Winnipeg Ballet Company when Broadway beckoned her.

After completing her New York contract, she joined the London company of "Flower Drum." Back in the States, where despite her height (she stands 5 feet 2 inches) and being typecast, she has appeared frequently in dance sequences on television, her latest being in a Gene Kelly Special. She has recently completed a road tour with the Ginger Rogers version of "Hello, Dolly" and is presently back in New York after a brief visit with her parents in Toronto last month.

Least affected by the drying up of the Oriental cycle is Dave Toguri. He is in his second year with a smash London revue, "Charlie Girl", and has consented to a six months extension of his contract to remain with the hit show that stars the famed Anna Neagle. In the musical in which Dave has a key dancing role, he is "John Sasaki" to tailor him to the cast. It would seem that his career in the uncertain realm of show business is secure.

He can be seen in Canada in the most recent and probably the last of the Bond series, "You Only Live Twice." He appears as a heinous character.

Technically, there is a Japanese actress who is a Canadian Nisei. Nobu McCarthy, who co-starred with Jerry Lewis in a feature movie and who at one time was seen frequently in TV productions was born in Ottawa. Her father was a business official who lived briefly in the Canadian capital.

Who, from among Canadian Nisei performers has appeared most often on Canadian television? Would that be from among those already mentioned? Probably not. That distinction most likely belongs to trombonist Butch Watanabe. An outstanding instrumentalist, when musical aggregations appear on the screen in a Toronto-based production, he is generally in the brass section.

In Canadian jazz circles, he is highly regarded, and plays with the Phil Nimmons group of top-drawer musicians. While his engagements and commitments keep him close to Toronto, he played at Expo and has been overseas to entertain members of the Canadian armed forces stationed abroad with NATO and the UN.

What of the future? Will there be another resurgence of productions demanding Oriental-type casts? Hardly likely. The basic ingredient of all these shows, it seems, was the cultural and social differences of East and West. It's been overdone, and moreover, these differences are disappearing.

But, is there a new crop of starry-eyed youngsters waiting in the wings? Without a doubt. The achievements of the current group, and with all that they are exposed to at home via television, will spur them on.

To strike one chord of dissonance with the current group, here they are scattered from Tokyo to London to New York to Los Angeles. Why must their triumphs be achieved abroad or south of the border? It appears that those at home are denied the chance to see these performers, who grew up among them.

And, as of the moment, such a possibility is remote.

Christmas Message 1967 . . .

As A Man Believeth So Is He

By The REV. HIRAM H. KANO

Text: John 15:5 "Jesus said, I am the vine, you are the branches..."

We often hear, as a man thinketh, so is he. But more specifically, it is quite true that "as a man believeth, so is he."

* * *

Our mind is creative. Any thing we think or believe comes true. So our thinking mind decides our destiny, success or failure.

Christmas is the celebration of Christ's birth in our hearts. This Christ is the source of peace and joy in the human life.

The Sioux Indians call God the Great Spirit. It is true, God is a great spirit and we are a small spirit, a part of the Great Spirit; as the Lord Jesus said, "I am the vine, you are the branches". Christians are people who believe that Christ lives in their hearts.

Nietzsche was one of the great philosophers born in Germany in the 19th century. He was the son of a Christian minister, yet he didn't believe in Jesus, and finally he denounced Christianity, and declared "God is dead". Subsequently he lost hope, joy even his mind and died insane. As a man believeth, so is he!

Bible tells us, we are all sinful in presence of God, Holy, Holy, Holy; but Christ died on the Cross to save us from eternal damnation. By that redemption, we were made sons of God. This is a new creation and our rebirth. This is the Christian faith. We shouldn't look on the dark side, or think what will be, will be. We should cast gloomy thoughts out of our minds, take hope, and look on the bright side. Pessimism shows lack of faith in God.

Jesus said (John 16:33) "In the world ye shall have tribulation: but be of good cheer; I have overcome the world." It is not easy for us to live happily and in peace always. But we Christians have one common object "building God's Kingdom on earth". Therefore no matter how much difficulties we confront, we have to fight the good fight of faith.

St. Paul and St. Augustine are both key persons in Christian history. But when they were young, and before they became Christians, they didn't have Christ in their hearts, and they did many wrong things, both immoral and illegal. After they had surrendered to Jesus, they became entirely different persons.

The Lord Jesus said, "As thou hast believed, so be it done unto thee." St. Paul said (1 Cor. 3:16) "ye are the temple of God, and the spirit of God dwelleth in you". He also said (2 Cor. 2:20) "I am crucified with Christ, but Christ liveth in me".

In order to accomplish our Christian Mission "building Christ's Kingdom on this earth", we have to have Living Christ always in our hearts. That's why St. Paul said (Gal. 4:19) "My little children, of whom I travail in birth again until Christ be formed in you".

Let us repeat every day and night "In God we live, and move and have our being" (Acts 17:28). We are the branches of the Vine the Christ the God of Almighty. Let us celebrate the birth of Christ in our hearts again. Wishing you all A very Merry Christmas. Amen.

謹賀新年

祝聖降誕

Season's Greetings

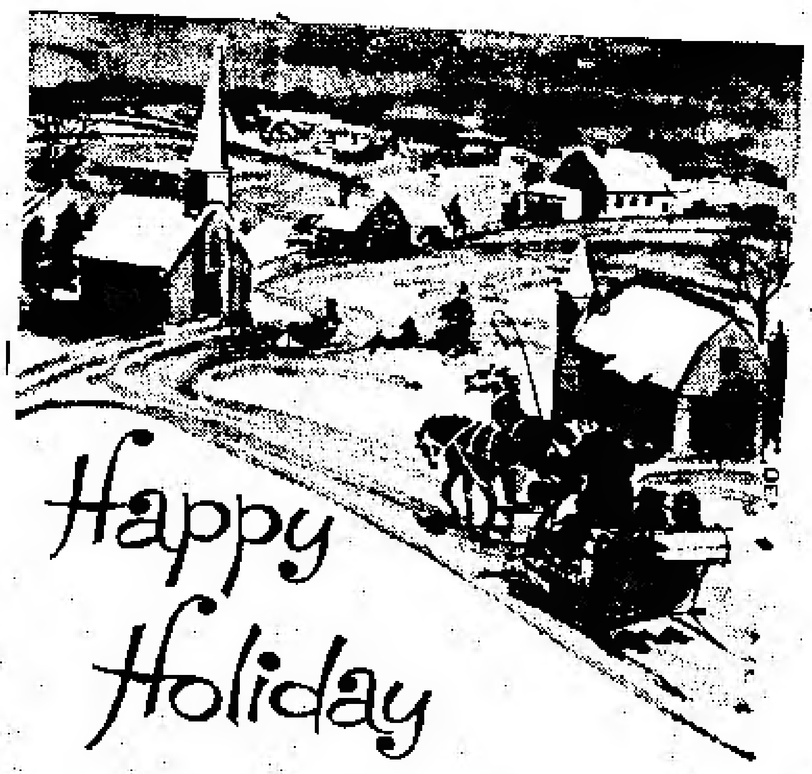
REFINED JAPANESE SAKE

白鹿 HAKUSHIKA

富久娘 FUKUMUSUME

FURUYA TRADING CO., LTD.

TORONTO, ONTARIO



祝主聖誕
謹賀新年

舊年中のお引立て
ありがとうございました
本年もよろしく
お願い申し上げます

古屋貿易會社

FURUYA TRADING COMPANY, LTD.

460 Dundas St. West, Toronto, Ontario
Phone 366-5451

古屋交通社

FURUYA TRAVEL SERVICE

365 Spadina Ave., Toronto, Ontario
Phone 366-1075

祝聖誕 賀新年

吉富豊作
千代
19 Primrose Ave., Hamilton, Ont. Phone 547-1755

梶万龜治
75 Dorothy St., St. Catharines, Ont.

本常運一郎
家族一同
Box 36, Group 1, Fruitland, Ont.

末永弘
家族一同
11 Little John Rd., Dundas, Ont. Phon 627-7983

吉岡久
Mrs. H. Yoshioka, 369 Morrison Road, Oakville, Ont.

手塚寅男
フサエ
家族一同
P. O. Box 113 Bradford, Ont.

祝聖誕 賀新年
ニッポニア・ホーム
R. R. No. 3, Beamsville, Ont.

祝聖誕 賀新年
後藤金平
家族一同
K. GOTO
59 Oxford St., Hamilton, Ont. Phone JA. 7-1960

謹賀新年
フォートウイリアム佛教會
會員一同
補教士 林宙亮

祝聖誕 賀新年
ポール常盤
トシ子
ボージル
ジョージ
105 Bellingham Dr., Hamilton, Ont. Phone: Office 528-1186 — Res. 383-3545

祝聖誕 賀新年
ドクター 宮達郎
家族一同
オフィス 83 Smith Avenue, Hamilton, Ont. Phone JA. 8-5666

祝聖誕 賀新年
吉富芳忠
池の坊生花インストラクタス
ケー清子
4 Clifton Downs Rd., Hamilton, Ont. Phone 383-7553

祝聖誕 賀新年
スージイス・カフエー
豊崎繁松
靜枝
133 James St. N., Hamilton, Ont. Phone JA. 7-9969

祝聖誕 謹賀新年
オリエンタル・テレビ
福本和郎
家族一同
社員一同
595 Upper Wellington St., Hamilton, Ont. Phone 389-2279 Res: 11 Clock Cres. Phone 385-7052

祝主降誕
謹賀新年
和洋食糧品及び日本雑貨・御注文大幅配達
今年も相変らず御引立願います
西崎商店
ハッリー ローズメッリー
NISHIZAKI GROCERY
16 Rebecca St., Hamilton, Ont. Phone JA. 9-6779

祝聖誕 賀新年
土屋ハレー要
やす子
家族一同
39 Gibson Ave., Hamilton, Ont. Phone LI. 9-5031

祝聖誕 賀新年
和洋食料品一切
井上喜十郎
アヤ
SERVICE GROCERY
147 James St. N., Hamilton, Ont. Phone JA. 2-0422
Res. Evans Rd., Waterdown, Ont. Phone MU. 9-5983

Season's Greetings

Central Fish Market

祝聖誕 賀新年
本年も相変らずお引立の程お願い申し上げます
セントラル魚店
マグロ、エビ、タコ、サモン その他新鮮な魚類いろいろ
150 James St. North, Hamilton, Ont. Phone JA. 2-8597

祝聖誕 賀新年
ハミルトン日系聖公会
スタート司祭
ミス・ウオカー
信徒一同
婦人會
Hamilton Japanese Anglican Congregation
252 James Street N., Hamilton, Ont.

謹賀新年
ハミルトン佛教會
婦人会
壮年会
日曜學校
HAMILTON BUDDHIST CHURCH
671 Tale Ave., Hamilton, Ont.

祝聖誕 賀新年

Season's Greetings

HAMILTON JAPANESE UNITED CHURCH
715 Upper Gage Avenue
Hamilton, Ontario
Minister: Rev. Takashi Komiyama
Issei Congregation Nisei Congregation
Issei United Church Women Nisei United Church Women
Sunday School

ハミルトン日系合同教会

牧師 小宮山孝
一世教會
一世婦人會
二世婦人會
二世教會
日曜學校
信者一同

祝聖誕 賀新年

- [illegible]野アキ — Mr. and Mrs. Tad SUZUKI, 24 Greig Street, Hamilton, Ont. Phone JA. 9-6384
- 橋本直次郎 華 — 574 James St. North, Hamilton, Ont. Phone JA. 9-5998
- 島中石松 家族一同 — 75 West 1st St., Hamilton, Ont. Phone 385-7233
- 本田源一 家族一同 — 79 Ferris St. W., Hamilton, Ont. Phone JA. 9-0167
- 呉[illegible]実一 敏 — 2 Lydia Street, Hamilton, Ont.
- [illegible]自由の時今賀状交換をお許して下さい 阿部[illegible]男 八千代 — 88 Murray St. E., Hamilton, Ont. Phone JA. [illegible]

- 川本ます代 ゼームス・孝次 キャロル・ビネット — 132 Young St., Hamilton, Ont. Phone JA. 9-3780
- 北川かほる 家族一同 — 4 Grove Ave., Hamilton, Ont. Phone JA. 9-5362
- 小宮山高達 奉 家族一同 — 270 East 12th St., Hamilton, Ont. Phone 383-6872
- 森山美知 廷子 — 71 Dalewood Ave. S., Hamilton, Ont. Phone 529-4235
- 森野智恵子 ヘンリー — 68 Purvis Drive, Abbotsford Garden, Hamilton, Ont. Phone JA. 9-7075
- 富田ワサ 富田匠 家族一同 — 304 Catharine St. N., Hamilton, Ont. Phone JA. [illegible]

- 鳴瀬ナク — 131 Little John Road, Dundas, Ont. Phone 627-0173
- 長瀬谷彦三郎 えん — 18 East 37th St., Hamilton, Ont. Phone 385-0688
- 中村周作 綾子 家族一同 — 375 Bay St. N., Hamilton, Ont. Phone JA. 8-3848
- 西川新次郎 — 67 Pleasant Ave., Hamilton, Ont. Phone 385-7309
- 西村信助 家族一同 — 178 Bold Street, Hamilton, Ont. Phone JA. 9-7412
- 及川龍人 かをる 及川静重 家族一同 — N. OIKAWA, 123 Tisdale St. N., Hamilton, Ont
- 宮川喜一郎 佳子

- 佐藤トエ — 119 Paling Ave. N., Hamilton, Ont. Phone LI. 4-7056
- 関根義一郎 静江 家族一同 — 63 Gertrude St., Hamilton, Ont. Phone LI. 4-0138
- 清水藤四郎 家族一同 — 84 Malton Drive, Hamilton, Ont. Phone 383-5484
- 下田真記 富貴 — 429 Aberdeen Ave., Hamilton, Ont. Phone 529-4604
- 白石吉太郎 義則 家族一同 — 67 Walnut St. S., Hamilton, Ont. Phone JA. 9-7900; STANLEY and JOAN, 15 Richwill Dr., Apt. 7, Hamilton, Ont. Phone 383-3991
- 米谷正夫 母 とめ — 141 Gibson St., Hamilton, Ont. Phone 549-4590
- 箭子[illegible]蔵 [illegible] — R. R. [illegible] Leamington, Ont.

- 外海トキ 家族一同 — 88 Grenadier Dr., Hamilton, Ont. Phone 385-9453
- 内田一郎 京子 家族一同 — 299 East 32nd St., Hamilton, Ont. Phone 383-4739
- 渡辺忠正 カツエ — 34 Greig St., Hamilton, Ont. Phone JA. 9-8472
- 矢野武夫 矢野エミ — 40 Pleasant St., Hamilton, Ont.
- 山下テル — 82 Myrtle Ave., Hamilton, Ont. Phone JA. 2-3730
- 祝聖誕 賀新年 中川義治 耿子 — 150 Delhi St., Guelph, Ont. Phone [illegible]

Season's Greetings



吉富豊作

東永弘 家族一同 — 11 Little John Rd.

祝聖誕 賀新年 ボール常盤 トシ子

祝主降誕 謹賀新年

祝聖誕 賀新年

口のあるうちは

飢えることはないアマゾン

（一ページよりの続き）

小さい舟をおりて、もっと小さいカヌーにのってせまい流れをこぎよって島にあがる。すつ裸の子供たちが、にこりともせず、ふかい目で、またたきもせず、私たちを見る。私たちのやとつた舟は私たしとアメリカ人の五人であつたが、私たちもすつ裸の子供を見つめる。泥か肌か、肌に泥がついているのかさえ、見分けのつかない子供たち。子供たちは変なものを身にまとって汗をかいている私達を、きつと不思議に思っているにちがいない。島には野鳥が、けたたましい叫びをあげ、見たこともない果実はアマゾンの陽もとどかぬ原始の中で熟れていた。

また、カヌーにのって川をくだる中に、親子三人の土人の舟とすれちがった。お互に舟をよせあって、私たちの舟頭と土人の親とが何か話している。土人のカヌーの中には、化物のような魚がつれている。三才と五才位の二人の子供は、一口ものを云わない。

舟がすれちがってお互にはなれてゆくと、親はへさきにたち、大きい方の子供はヘラのようなもので水をかき、三才位の子供はせっせと舟の水をかいだしはじめた。あのように、教えこまれ、あのようにしつけられて、ただ、それだけがあの子供たちの生活であるのだと分る。土人の家をちよいと、さつきのぞいてみたが、かこいがあるだけで、何もない家だつた。それもその筈、きるものは何一つないのだから、タンスもいらぬのだな。とつた魚や果実をたべるのに、きっと、手で食べるのだろう。食器もハシもいらぬのだろう。衣食住が人間のくらしであるならば、住のかこいがあれば食も衣も私たちはすべてをとり去ってもくらせるのだと分る。考えで分っていても、こんなにはっきり分ると、かえってとまどってしまう。洗濯をすることもいらぬ。アイロン勿論いらぬ。お茶碗を洗う必要も

る人間を見て、人生とは何か、そして幸福とは何か、また、新しく考えさせられたことであった。

かえりの舟は、風のないアマゾンをさかのぼって見て、なるほど、アマゾンだなと、しみじみと口に出していってみた。名もしらない魚がはねて、その五、六匹は舟の中にとびこんできた。舟さえうかべていれば、魚まで勝手にとびこんでくるのにはおどろいた。

キリストは、口のあるかぎりわれわれは飢えないといわれたが。アマゾンでは口さえあれば、とびこんでくる魚をたべさえすればいいのだということになる。

また一匹、私の背中にあたって魚が舟の中にとびこんだ。私は心で叫んだ。「口のあるうちは飢えることはない」と。

詩

サンタクロース

日本 河野 進

こどものころ
クリスマスが近づくと
胸をわくわくさせながら
サンタクロースを
待ちこがれた
どんなプレセントを
持って来てくれるかな
ぜんまい仕掛の電車かな
プロペラでとぶ飛行機かな
それとも本皮のグローブか
いよいよクリスマスの夜は
なかなかねむれなかった
翌朝めをさましたとき
喜びのさけび声をあげた
やっぱりサンタクロースは
ぼくのほしいものを知って
いた
いそいで飛び起き
家じゅうの人に
見せてまわった
やがて大きくなって
父母がプレセントしてくれ
るのだとわかっても
決して失望しなかった
わたしをサンタクロースに
した
こどもだけでなく
病める人や不幸な人とも
よろこびを分ちあった
サンタクロースは
遠い国から
やって来るのではなく
おたがいの心の中にある
あなたも
サンタクロースになって
世界じゅうをかけめぐり
平和の音ずれを
告げ知らせよう
憎み争い戦う国の人々に。

祝聖誕
トロント日系市民協會一世部

賀新年

祝聖誕 賀新年
トロント日系人ガーデン・クラブ

謹賀新年
トロント三葉会

祝聖誕
謹賀新年
亀岡書籍貿易商会
亀岡徳衛
マスエ
岩田旅行案内社支社
KAMEOKA BOOK TRADING CO.
113 McCAUL STREET, Toronto 2-B, Ont.
Phone 368-9934

謹賀新年
神奈川同志會
トロント市

イエスキリストの聖誕を祝し
光輝ある新年を
お祝い申し上げます
トロント
如月倶樂部
KISARAGI CLUB
437 Dundas Street West,
Toronto 2-B, Ontario

聖誕を祝し
新年を賀す
公認 トロント壽會
Box 175, Postal Station "E"
Toronto 4, Ont. Canada

謹賀新年
三尾カナダ連絡協会
トロント支部
161 Cambridge Ave., Toronto, Ont.
Phone HO. 1-1926

祝聖誕 賀新年
庭園業
佐田種夫
まつ
家族一同
210 Lauder Ave. Toronto 10, Ont.
Phone: Bus. LE. 1-2784 — Res. LE. 4-4366

謹賀新年
トロント碁將棋クラブ
TORONTO GO-SHOGI CLUB
72 Vrual Ave., Toronto 8, Ont.

祝聖誕 賀新年
トロント曙俳句會

謹賀新年
生長の家トロント誌友相愛会
重石喜美子 303 Greenwood Ave. — HO. 1-2319
富本宇太郎 318 Markham St. — WA. 1-9157
上田トヨ 1400 Gerrard St. East — 465-1949
堀清司 33 Bowerbank Dr. — 225-0437
齋藤又重 1038 St. Clarens Ave. — 533-0437
中尾ハ 12 Northleigh Dr. — 293-5164

祝聖誕 賀新年
オールウェイルーフイング有限会社
相田・永井・西島
他 従業員一同
ALLWAY ROOFING LIMITED
48 Crossfield Drive,
Scarborough, Ont.

謹賀新年
滋賀湖東会
トロント市

謹賀新年
トロント青柳會

祝聖誕 賀新年
シャロン花店
佐々木幸三郎
同 ピーター
SHARON'S FLORIST
912 Pape Ave., Toronto 6, Ont.
Phone HO. 6-2045 — HO. 6-7862

謹賀新年

佐久間せい
家族一同
48 Johnston Ave., Willowdale, Ont. Phone 225-3867

佐々木茂
なか
家族一同
92 Robina Ave., Toronto 10, Ont.

新本佐一
久代
義之
41 Charleston Road Islington, Ont. Phone 239-1897

角利顕
おいそ
66 Atlas Ave., Toronto 10, Ont.

下野四郎右衛門
下野種司（ジョージ）
下野綾子（ジェニー）
娘明美（ジューン）
129 Lothian Ave., Toronto 18, Ont. Phone 233-8817

田中清太郎
ひで
ナツム
51 Ravine Road, Toronto 15, Ont. Phone 244-1628

田中象蔵
家族一同
124 Hogarth Ave., Toronto 6, Ont. Phone 465-5661

高岡正男
家族一同
115 Natal Ave., Scarborough 2, Ont.

高島専次
照子
静枝
184 Sammon Ave., Toronto 6, Ont.

国領留吉
48 Hogarth Ave., Toronto 6, Ont.

谷石権四郎
静枝
家族一同
18 McKayfield Rd. Toronto 6, Ont. Phone 461-5754

玉根俊
つね
232 Bowood Ave., Toronto 12, Ont. Phone 487-0459

田原登
綾子
家族一同
376 Strathmore Blvd. Toronto 6, Ont.

碇綿藤一郎
多希美
1292 Dundas St. East Toronto 8, Ont. Phone 461-5126

村井政蔵
家族一同

森助五郎
19 Craigton Dr., Scarborough, Ont. Phone 755-3543

松尾千代次
マサエ
8 Rensburg Drive Scarborough, Ont.

西村正一
登美
10 Queensdale Ave., Toronto 6, Ont. Phone HO. 3-3223

大八木忠吉
スズ
家族一同
22 Dolly Varden Blvd., Scarborough, Ont. Phone 293-9142

平嶋三郎
よしを
豊子
平伸悦
クニ
86 Glenside Ave., Toronto 8, Ont.

寺川唯治
サメ子

冨本宇太郎
初代

賀状を差上げないで紙上をもつて御挨拶申し上げます

平家宗春
家族一同
479 Plains Road Toronto 13, Ont. Phone GA. 1-5040

謹賀明治百年の新年
併て祈る各位の御健勝
同時賀状の禮を欠ぐ

大西乙吉
312 Dundas Street West, Toronto 2-B, Ont.

Season's Greetings

"The word became flesh and dwelt among us, full of grace and truth. We have behold his glory, glory as of the only Son from the father." (St. John 1: 14)

St. Andrew's Japanese Anglican Church
at ST. ALBAN THE MARTYR.
CHURCH MEMBERS AND GROUPS
REV. P. KEN IMAI, B.A., B.D., S.T.B., M. TH.
Howland and Barton Avenue, Toronto

祝主聖誕
謹賀新年

「言は肉体となりて我等の中に宿りたまへり、我らその榮光を見たり、實に父の獨子の榮光にして、恩惠と眞理とにて滿てり」（ヨハネ傳一章十四）

トロント市ハウランド及びバートン街角
聖アンドリュー日系聖公會
司祭
信徒一同
教會内各團体

謹賀新年

國際観光振興会
トロント事務所
所長 金子義照
他一同
165 University Ave., Toronto 1, Ont., Canada Phone 366-7140

賀正

水無月句會
トロント市

謹賀新年

阿久根佐蔵
22 Grange Ave., Toronto 2-B, Ont. Phone 362-4575

江畑忠七
妻きぬ
649 O'Connor Dr., Toronto 13, Ont.

古屋元治
和恵
88—16th St., Toronto 14, Ont. Phone 251-0170

飯坂茂三 夫妻
2 Bain Ave., Toronto 6, Ont. Phone 463-8420

賀正

馬場貞次郎
家族一同
16 Brookmount Road, Toronto 8, Ont.

平松豊恵
和子
58 Crain Dr., Islington, Ont.

堀田えい
家族一同
38 Chesapeake Ave., Scarborough, Ont.

井手律
エドワード
2 Biggin Court Apt. 413 Toronto 16, Ont.

岩井六郎
静
36 Cedarvale Ave., Toronto 13, Ont. Phone OX. 4-9872

梶原政喜
312 Dundas St. West Toronto 2-B, Ont.

祝新歳 賀新年

川尻岩一
とう
646 Runnymede Road, Toronto 9, Ont. Phone 762-4865

上高原[illegible]雄
奈津子
365 Berkeley St., Toronto 2, Ont. Phone WA. 3-2168

濱田米一
濱田真吾

河部友吉
ヌエ
105 Crawford St., Toronto 3, Ont. Phone 861-1422

黒川明治郎
アイ
20 West Lodge Ave., Apt. 301, Toronto, Ont. Phone 536-5345

沓掛義雄
スエ
家族一同
41 Fernalroy Blvd. Toronto 18, Ont.

木下善一
小花
家族一同
3 Citation Drive Willowdale, Ont.

北村高明
操子
家族一同
380 Sumach St., Toronto 5, Ont. Phone 921-2026

伊豆川作平
かね

宮内籌治
鶴子
396 Sunnyside Ave., Toronto 3, Ont. Phone 769-4430

宮本ハリー
タエ
ヘンリー
335 Dundas St. East Toronto 2, Ont.

三宅榮壽
ツル
8 Tiffany Court Toronto 16, Ont.

水谷儀一郎
家族一同
152 Collier St., Toronto 5, Ont. Phone 921-2537

森下彌作
207 Jarvis St., Toronto 2, Ont. Phone 368-7135

森田覺三
操
家族一同
1869 Gerrard St. East Toronto 8, Ont.

森次静子
森次健
4 Jerome Street, Toronto 9, Ont.

上高原榮蔵
文
トロント市

中村登市
家族一同
30 Old Mill Drive Toronto 9, Ont. Phone RO. 6-9310

西川清太良
ヨネ
692 Indian Grove Toronto 9, Ont.

西村ひろ
望
20 O'Hara Ave., Toronto 3, Ont. Phone 535-0663

西村金三郎
八千代
家族一同
158 Marguerita St., Toronto 4, Ont. Phone 531-1089

信岡良太郎
家族一同
22 Coady Ave., Toronto 8, Ont. Phone 465-0648

加藤[illegible]蔵
きく

野瀬清八
操
154 Poyntz Ave., Willowdale, Ont.

岡本政枝
剛
サンダ
21 Black Creek Blvd. Toronto 9, Ont. Phone RO. 7-3632

沖廣洪一郎
久
家族一同
K. OKIHIRO 483 Evans Ave., Toronto 14, Ont.

大森久子
HISAKO OMORI 99 Howard Street Toronto 6, Ont.

小田英夫
君江
英明
英司
45½ Ellerbeck St., Toronto 6, Ont. Phone HO. 8-6455

大洞武光
家族一同
7 Preston Road Toronto 16, Ont. Phone 762-[illegible]

謹賀新年

昭和四十三年一月一日

トロント・ジャパン トレード・センター

所長 經澤富次郎
中村清
渡邊洋
大植茂
山本隆
團野廣一
高橋英男
古谷敏光

エドモントン・ジェトロ事務所 千葉實

バンクーバー・ジェトロ事務所 小粥正巳

モントリオール・ジェトロ事務所 田畑清

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto 2B, Ont.
Phone EM. 84393

一九六七年度
特別号（三）

印度から

齋木千九郎

梅月大兄

十八日付貴翰拝誦、その后お元気且つ御多忙にてお過しの御様子何よりです。早いもので去年トロント空港でお分れしてから丁度一年経ちます。気にかかりつつも心ならずも御無沙汰に打過ぎましたこと御寛恕下さい。毎度お送り下さるニューカナデアンのお蔭で御地の消息を手にとるように伺うことが出来感謝しています。モントリオールのエキスポの様子、高松宮両殿下の御訪加の模様（トロントにはお見えにならなかつたのですね）等々。

私共もインドの生活にすつかり慣れて來ました。カナダと違い暑い後進国というので、相當覚悟をして當地に参つたのですが、案ずるよりうむが易しのたとえ通り真夏の暑さも冷房のお蔭でそれ程つらいと思いませんでしたし、一応四季の変化があるので、想像していたより遙かに過しよいです。この頃は秋晴れの爽やかな日が続き、庭には菊の花が綺麗に咲き誇つています。朝夕は寒い位で一寸日本の田舎にいるような錯覚におそわれます。

二年続きの干ばつに因る農産物の不作で心配された印度の経済も、本年のモンスーンが順調に恵みの雨をもたらしたお蔭で今年は近年にない豊作と言われて居り、立ち直る自信を得て來たようです。

故ネール首相の娘さんのガンジー夫人が率いる現政権も内政外交上種々の問題をかかえて居りますが、五億の人間が住むこの印度亜大陸の将來は日本にとつても世界にとつても誠に大きな問題で、當地に勤務している私共にとり種々考えさせられることが多いです。一例をとつて見ても、市民の生活が一様に安定しているカナダに較べ、インドでは貧富の差が余りにも顕著なのに驚かされます。人件費が廉いせいもあつて、トロントでは一市民の生活をしていた私共も、こちらでは召使を十人近く傭つて、いわば王侯の生活が出來るというのも、カナダや日本では到底想像がつかないことでありましょうし、このようなところに今日の印度の一つの問題があるとも言えましょう。

こちらへ赴任するに際し学校の関係で長男と次男を東京へ残して参りましたが夏休みには當地に呼び寄せ約一ヵ月一緒に暮し、遺跡見物等をさせました。美しく整然としたカナダに較べ古く雜然とした印度の風物は子供達にとつても誠に印象的であつたらしく、帰国后、アジアにおける日本の先進性をつくづく感じたと書いて参りました。

トロントはもうそろそろ雪が降つている頃でしょうか。去年トロントを去る直前にノーブルの紅葉を郊外に見に行き名残りを惜しみましたが、その鮮烈な美しさが未だに眼にやきついています。又クリスマスの頃の飾りつけ電燈の清潔な、きらびやかさも忘れ得ない一つです。

御承知の通り私共が當地に参りまして間もなくカナダのハイコミショナーであつたミチナー氏が総督になるため帰国されました。この夏にはトロント・シンフオニイーのパトロンの一人であるチズム夫人が世界旅行の途次私共を訪ねて來てセイジ・オザワの事を話し合つたり、最近スワンシーの教会の牧師さんが聞き伝えて私共に会いに來てくれたり、カナダ・トロントとの絆が一層強いことを痛感しています。殊に二年数ヵ月の間、公私共に親しく交遊した日系人の皆さんのことは終世忘れ得ないところです。折りにふれて妻と懐かしく噂をしています。日系市民協会、文化会館、日本語學校、ニツポニアホーム、寿会、如月会等々益々発展のことと思います。紙上を通じて日系人、在留邦人の皆さんに呉々もよろしくお伝え下さい。何時か又お目にかかることを楽しみにして居ります。末筆乍ら奥さんに妻よりもよろしくと申して居ります。

御健康と御発展を祈りつつ。

十一月二十八日
ニューデリーに於て
斉木千九郎

梅月高市大兄

アマゾン行

妣川圭子



「アマゾンの岸に立つてみよう。」このことはもう五年も前から考えていた。でも、なかなかその機会はなかつた。ブラジルを訪問することは二度や三度ではないので、そのたびにアマゾンをおもつたが、地図を見るととてもゆけそうにもない。第一、調べてみると飛行機がない。あつても、ベレンまではいつても、そのあとが週に一回だとか。それもでるかでないか、現地にいつてみないと分らないということではこころもとない。

でも、今度、いよいよ私は日本を出る時にアマゾンゆきときめていた。ついこの間までブラジルにいられた田付大使が、ローマにゆかれることになり、たまたま東京で私の家を訪ねて下さつたので、そのおりにも私は今度はアマゾンにゆきますと申しあげた。大使が在任中にゆくつもりだつたのだが……。それと、サンパウロにいられた文化担當の中川領事が、今はマナオスの領事館へゆかれた。その中川領事もこの間東京でたまたまお逢いした。きつとゆきますよと、私は中川夫妻にホテル・オータニで御馳走になつた席でいつたものだ。

さて、ブラジルに着いた。

リオの千葉大使にも逢い中尾領事が飛行機の世話をして下さつた。リオに着いた翌日の夜、十二時すぎに飛行機がベレンへ発つという。もう一日二日、リオ・デ・ジャネイロにいたいとも思つたが、それをはずすと又いつ乗れるか分らぬ話で急にリオを発つことになつた。

先方の領事館へ、中川氏に電話か電報をうつて下さいと私はいつたが、リオの大使館では、まあ電報を打つても、多分、あなたが着かれた後でつくでしようという返事。電話は？と、きくと、さあ、それも通じてもよく聞えないかもしれないという話。

とにかく、ゆくより手がない。私は十月二十七日の夜ふけて二十八日とのさかい目に飛行機にのつた。私は二十八日の夜あけの三時にベレンの飛行場でのりつぎをして、眠い目をまたマナオスゆきの飛行機にのせた。その眠い目は、さあ、ねむろうという時に、すばらしい夜明けの太陽を見た。そこでいつぺんにねむけもさめて三時間ほどでマナオスについてしまつた。

飛行場につくと中川領事夫妻がきて下さつていた。ロスアンゼルスから出した手紙が着いていたのだ。どの人もこの人も絶対に十日や十五日ではつかぬといつた手紙が十日でついていたのだから不思議なものだ。でもその手紙には、二十五日すぎにゆきますとだけ書いておいた。それ以上は飛行機の時間も、わずかに週一回出るらしい飛行機のナンバーもロスアンゼルスでは分らなかつたから……。

二十三日すぎということの一言[illegible]飛行機よりないので御夫妻はきてきさつたのだろう。[illegible]さんは、きつとくると毎日待つていられた。御主人は忙しい人だからあてにして、あとでがつかりしないために、がつかりの方もふくめて待つて下さつたという。

毎年世界のどこからか、きつとサンパウロにきて下さるのでまつてまつている中にとうとう一年たつてもあなたはこなかつた。二年まつてもあなたはこなかつたと、中川夫人から私は去年手紙をもらつた。その二年間に、私は台湾に、沖縄に、ドイツに、イタリーにと個展で走りまわつていたので、とうとうゆけなかつた。その中川さんが、とても、誰でもゆけそうもないマナオスなんて、とんでもない遠い所にゆかれたときに、また、私が訪ねるのだから喜びは一入という顔でむかえて下さつた。中川領事は公邸につくまで、何度か、よくきて下さいましたねと云われた。

遠いから、ゆく道は困難だからということは、ゆけない理由にはならない。私たち人間は、その理由如何によらず、心の中でいこうと思うか思わないか、これだけの簡単なことですべての行動がきまるものだと思う。

さて、アマゾンについた。

あついあついと、夫人は[illegible]ふかれたが、[illegible]み感じなかつた。ここへきた。あつさもきびしさもふつとばして、私はここまできたということの幸福の中に酔つていた。

あくる日はさつそくにアマゾンを下つた。

どんなだつた？

人にきかれても返事はちと出来にくい。まあ、水がある。それは州である。それ以外に何もないのだから。向う岸ははるかにかすんでいる。あんなに遠くが向う岸ね、といつたら、あれは島だよと笑われる。そしてその島に、日本の九州よりも大きいのだと云われると、もう何も云うことはない。いつても、いつても川。そして原始の林。リオ・ネグロとリオ・ブランコの出逢う場所を舟が通る。黒い水と白い水が違つた流れをつくつていて、そこの合するところは、くつきりと水上に白と黒のさかい目がついて片方はまつくろ、片方はまつ白の水をみたときは、私は美しい雄大な景色であるのにかえつて地獄をおもつた。人間も、この水のように、はつきりと白と黒に別れると、どうにも出來ない運命が、お互の人生を決定するのだと思つた。舟がこのさかい目を通つても、水の色はにごることなく永遠に白と黒とは大アマゾンの宿命のように流れつづけてゆくのだろう。

（五へ頁）

ニューカナディアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto 2B, Ont.
Phone EM. 8-4493

一九六七年度
特別号（三）

か。去年トロントを去る直前にメープルの紅葉を郊外に見に行き名残りを惜しみましたが、その鮮烈な美し

の絆が仲々強いことを痛感しています。殊に二年数カ月の間、公私共に親しく交遊した日系人の皆さんのこ

も思つたが、それをはずすと又いつ乗れるか分らぬ話で急にリオを発つことにな つた。

二十三日すぎというとこの三行を[illegible]かれたが、私はこの行機よりないので留[illegible]要[illegible]感じなかつた。大変なと[illegible]きて[illegible]きつたのだろう。[illegible]こうへきた、という心が、

祝聖誕 賀新年

岡久穣男 市
レズオ
家族一同
Box 91, 1124—4th Ave., Steveston, B.C. Phone 277-2571

豊前信夫
久榮
家族一同
1162 Dunford Road, Box 144, Steveston, B.C. Phone 277-7968

橋出一二
清子
家族一同
519 Moncton St., Richmond, B.C. Phone 277-8367

橋本萬壽男
静江
337 Richmond St., Box 52, Steveston, B.C. Phone 277-8457

林 林太郎
家族一同
321 Garry Street, Box 99, Steveston, B.C. Phone 277-7963

村尾勝大郎
家族一同
Box 387, Steveston, B.C. Phone 277-2262

野村正雄
雪枝
家族一同
146 Moncton St., Richmond, B.C. Phone 277-4897

向井精四
貞子
家族一同
1162 Railway Ave., Richmond, B.C. Phone 277-7275

土井要次郎
C.P.R. Gang No. 2, Revelstoke, B.C.

大津源二
家族一同
1191—4th Ave., P.O. Box 43, Steveston, B.C. Phone 277-8167

坂本卯之助
スヾエ
1168 Railway Ave., Richmond, B.C. Phone 277-8147

角野本太
春子
Mr. and Mrs. H. Kakumo, P.O. Box 6, Midway, B.C.

大前清一
家族一同
4778 Victoria Drive, Vancouver 16, B.C.

山本正治
教授
3667 W. Broadway, Vancouver 8, B.C.

祝聖誕 賀新年
三輪猪熊
I. MIWA, 4408—27th St., Vernon, B.C.

謹賀謹年

ステブストン
リチモンド日本語學校
校長 生田廣成
先生 同 美野
先生 向井貞子
436 Garry Street, Steveston, B.C. Box 9, Phone 277-2323

謹賀新年

ステブストン柔道倶樂部
コミュニチーセンター内

祝聖誕 賀新年

松尾新一
家族一同
971 Berry Road, Richmond, B.C. Phone 277-7261

謹賀新年

ステブストン佛教会
開教使 永谷孝昭
婦人會
壯年會
青年會
日曜學校
436 Garry St., Steveston, B.C. Box 9 — 277-2323

謹賀新年

オカナガン佛教々區連盟
開教使 奥田晃耀
ケローナ佛教會
佛教婦人會
同 壯年會
同 青少年會
佛教日曜學校
バーノン佛教會
カムループス佛教會
佛教婦人會
同 青年會
佛教日曜學校

Season's Greetings

FRANK G. YADA
CROWN LIFE INSURANCE COMPANY
BUS. — 1550 West Georgia St., — 682-6511
Res. 6650 Heather St., FA. 5-2528
VANCOUVER, B.C.

謹賀新年

希望に輝やく新年を迎えるに際し皆様の御多幸と御健勝を念じ上げます。どうぞ本年もよろしく御引立の程御願い申し上げます。

クラウン生命保險会社
矢田源一郎
晩市西ジョージャ街一五五〇
電話 六八二—六五一一

謹賀新年

Season's Greetings

J. SAWADA CONTRACTING
715—Eighth Street
Nelson, B.C.

澤田治太郎 ◇ 澤田治躬

祝聖誕 賀新年

青葉会同人

小林芳翠
古屋湖畔
小林みどり
上釜桂子
竹中竹嵐
太地峰月
太地恵

謹賀新年

ニューデンバー協和会

New Denver, B.C.

謹賀新年

ニューデンバー佛教会

同 佛教婦人會

New Denver, B.C.

暖力不足頭の初日の出
仰ぐ今日こそ目出度けれ
いつにても無常の風は吹かば吹け
いそぎはせねどおどろきもせず
合掌

大辻喜兵衛
家族一同

5731 Killarney St., Vancouver 16, B.C. K. OTSUJI

祝聖誕 賀新年

あけましておめでとうございます
本年も相變らずお願い申上げます
晩香坡市西ブロードウェー六九一

ブロードウェー花店

田口佐太郎
春江
家族一同

BROADWAY FLORIST
Serving Vancouver and Vicinity with all your flower needs.
691 West Broadway, Vancouver, B.C.

謹賀新年

美勇登俳句會

佐藤旭山

AKISABURO SATO
1703—7th Ave. S., Lethbridge, Alta.

主の御降誕を祝し
併せて新年を賀し奉る

マニトバ日系人合同教会

牧師 古屋望
婦人會 信徒一同

謹賀新年

一九六八年元旦

マニトバ佛教会

婦人会
法友会
マャ・クラブ
青年会
ボーイス・クラブ
ロータス・クラブ
日曜学校
日本語学校
開教使 西村了観

MANITOBA BUDDHIST ASSOCIATION
... Winnipeg Ave., Winnipeg 3, Man.

祝聖誕 賀新年

和洋食料品 日英雑誌

明美商店

國本新勝
明子

AKEMI CONFECTIONERY
(S. KUNIMOTO)
239 Hastings Street East,
Vancouver 4, B.C.
Phone 683-9438

祝聖誕 賀新年

日白合同聖公會昇天教會
アルバータ州コールデール
中山吾一 外一同

ANGLICAN PARISH CHURCH
OF THE ASCENSION
The Rev. G. G. Nakayama, the Vicar.
Coaldale, Alta.

謹賀新年

カルガリー日系人会

謹賀新年

晩香坡佛教會

護寺会
婦人会
壮年会
青年会
日曜学校
駐在開教使 生田享成師
後任開教使 八雲大潤師
補教士 岡野了栄

220 Jackson Ave., Vancouver 4, B.C.
Phone 253-....

謹賀新年

内田商会

内田頼三郎
松山欣二

Y. UCHIDA & CO.
616 West Pender St., Vancouver 2, B.C.
Phone 684-3747 — (Res. 253-6661)

祝聖誕 賀新年
併せて貴家の御健康と御多幸を祈る

上田伊八
鐵女

L. UYEDA
3463 Trafalgar St., Vancouver 8, B.C.

祝聖誕 賀新年

オカナガン日系合同教會

牧師 W・バームス
婦人會 青年會 信者一同 日曜學校

R.R. 2, Kelowna, B.C.

謹賀新年

キノース・マーケット

木下善智
家族一同
前川三之介
店員一同

KINO'S MARKET (Red White Store)
P.O. Box 79, ...
Phone ...

年末随筆

天寿

これを全うする方法について

在米 加納生

天寿を全うするとは出來るだけ長命し善い事をして死ぬ事である。宿命論者は云うであろうが地上における使命を果すには相當の長年月を要するから健康に注意し病などのため尊い時間を浪費しない様にしたいのである。

クリスマスは心を大きく開いてキリストを迎え奉る時である。常住座臥エス様が心の中に住み給うならば天寿を全うする事が出來ることを私は信じている。

今年の秋吉田茂元首相が他界され東京で国葬があつた。数年前の事であるが通信記者が閣下はお元気で結構ですがどんな食事をとられますかと問うたら、彼は即座に私は人を食つているから丈夫だと答えた。最近また長命の秘訣を承りたいと問われたら彼は、私は仕事を呑気にやつて來た、有為な人が夭折するのは仕事に熱中するからだと答えている。この二つの答えは仲々妙味があり教訓がある。吉田さんはカトリックの信者であつたから第一の答えは神を畏れるが人の批評には生きない西郷南洲翁が自分は常に天を相手にしていると申された言葉と信念が通じています。第二は健康にはテンシヨン（緊張）がさわるものだ。どんな大切な国事に関する事でも悠々迫らず静かに考えてあせつてはいけないという真理教訓にかなつている。

桑港の塚本松之助翁は信仰の人であつたが百一歳で大往生を遂げた。在米同胞は大抵八十三歳前後で召されていて私も近くその年輩になるが、その時來らば神からお預りしていた肉体をなるべく傷なき完全な形で返上の出來る様注意している。人間の体は霊体と肉体と二つが密接な関係を以て恰も一体の様に結びついている。即ち有機体であるから一方に起つた事は他の方に影響を与える。最近病理学や生理化学の研究が長足に進歩し人間の多くの病気は心霊の不安混乱から自律神経を失調させ副腎皮質ホルモンの分泌を止めそれが病の原因となる事を臨床的にも実証して今薬店のたなにはこのホルモン関係の薬品が大部分を占める様になつた。然しこれは一時的治療で根治ではない。心霊を健康にしない限り肉体の病は根治しない。

人は現世に於て神と人とに奉仕する義務責任を持つているが人間関係は常に感[illegible]怒るとか悲しむとか恨むとか落胆失望とか意気消沈等から自律神経失調症を起し病、例えば胃かいようとかガン等をつくり出す。心配すると食慾が減退する。胃病になると頭が不快を覚える等誰れでも経験する処であつて肉体の健康保持は結局精神をしつかりする事が大切である。換言すれば世智辛い浮世の波にほんろうされぬ様に心の修養を積まねばならぬ。然しこれは到底人間の力では不可能である。

幸に二千年前の昔エス様という救世主（キリスト）が現われ、我に來れ、我々は病める者を救はん為めに此の世に來たと仰せられて信ずる者は皆心の病も肉の病も癒された。聖書にキリストは昨日も今日も亦明日も変る事なしとあつて今でも我等を招いておられるのであるから、我等は共々に馳せ参ずべきである。

人間は強い様で実に弱い者で、この弱いという事実は罪の故だ。罪とは自己中心、利己的な心、神を信じない心、神を畏れない心である。だから人は神の前には全て罪人で、この罪の故に來るべき世界における厳格なる審判に対する不安恐怖がある。エス様の贖罪による罪の赦しを得て青天白日の身とならぬ限り我々の心に平安はない。不安な心神を失つた淋しい心が肉[illegible]る。イエスの十字架を仰いで身も魂もささげて神に従順を誓うなれば神は常に我等の心を宮として住み給い我々は強い者にされるのである。

イエスは三十三年の間苦難と迫害の生涯に於て遂には十字架の死さへ遂げられたが終始一貫神に従順で心の乱れが少しもなかつた。さればこそ復活されたのも当然の事でこれによつてイエスは単なる優れた予言者に止まらず受肉降世の神であつた事が信ぜられ主の弟子達の様に、ああ我が主よと讃美礼拝する事が出來るのである。

万能至愛の神なるエス様[illegible]て我等を助け導いておらるる事を堅く信ずるならば向う所敵なく使徒ポーロの様に我れはキリストの力に依り全ての事を成し得るなりと告白出來る心境に達するのである。我等が天寿を全うして召される時には紅葉した美しい木葉が秋になつて静かに落ちて行く様に我等も安らかに主の祈りを唱えつつ御国の門をくぐりたいと祈つている。

謹で降誕祭を祝し奉る。

國が呼ぶ

トロント タエ

国が呼ぶ
カナダ生れの私を育ててくれた日本の国が
お前が案じた日本の国は
一度おいでと国が呼ぶ
何と嬉しくあたたかい
不思議な響だこの響は

孫とみて

松下 一郎

冬鴎運河閉づる船航にも衆や
師走の日貧乏働き好くてペント塗る
吾が性を踏む孫とゐて冬木立
二十五年移動の数を吹雪かるる
百年記ストの事年に暴い枠

時計

きよみ

お洗濯もほとんど終りになった、と時計を見る。「おや、今日は随分早くすんだものだ」と、いつになく片付きの速さに喜こぶ。ふと、さっき一度時計を見たことを思い出す。これはおかしい。さっきはもっと時間がたっていた筈だった。もう一度時計を見直す。よく見れば、何のことはない、時計の針が反対に廻っている。いつからこのようにまわっているのであろうか。時計もびっくりするとアップセットするものか―これ以来、アッシングミシンをかけていると、いつの間にか時計が反対に廻り出す。

この間も反対に廻っていたが、すんでからでないとなおしても無駄なのでそのままにしていた所へ、孫たちがどやどやとはいって来た。時計の針が反対に廻っているのに気の付いた一人がチェアに上って何かしていたが降りて来て『この時計はサウンドも反対になっている。』タックチックと云っている』孫達はみんな笑ったが、後からうまい事を云った、としみじみ思う。ユーモアのセンスがある等と思うのは當らないかも知れないけれど、これはよかったと一人悦に入る。

さて、この時計の逆廻りからよく思う事である。年令を意識させる法はないものかよ。首の所、気持の上では一寸も年を取ったとは思わないけれど、機械は古びてあちらがガタガタ、こちらがびしびし鳴る」ようになって「年だなあ」と思う。今年も残り少なになった。除夜の鐘にびっくりして年の針が逆さに廻ったらありがたいけれど。

ともあれ、古びた機械のがたぴしは気を付けて修繕し、年令を返しし行く様な心のよろこびを追究して、「楽しい来年でありたい」と思う。

へりぼの花宮森の庭角石の下

師走の院羅踏んで歩く足の途

街移る別辞に[illegible]を[illegible]しめ

飾[illegible]の書の眠りやうすらひ　陽

吾子のふみ

ゆう子

何時しかに七十の坂を越へにけり合掌しつゝ吾子をたよりに

たのしげな娘のたより幾度か讀み返しつゝ一人ほゝゑむ

清らけくまたさわやかに初日さしピアノ弾く孫ら楽しげに見ゆ

師の君のみ心こもる菊の花ますみ佛にそなへまつらん

冬枯れ

飯塚貴美子

君が身はいかに遠き地にあれど朝な夕なに我思いかよえり

コバルトの九月の空に梢よりもゆるが如く落葉の木々

悲しみの便りを受けて臥したる日空に迫るみゆ灰色の雲

冬枯れの夜明けを待たず二十九の若しみ多き命をとじぬ

鉢植えのシクラメンは可憐なりうたうが如く舞ふが如し

ドガの絵の踊り子のようにリズミカル鉢植えの白くシクラメンかな

暮

中内ただを

子ら踊り雪に父なる戒を踏み

だぐらす紅葉切り詰められし枯街路

冬の霧視界失ぎかもめ難儀がり

初茸に疎遠[illegible]泡かぞへてあり

アルバムを閉ぢてしみじみ亡父想ふ

丹精の菊を抱いて病友見舞ふ

孫育ち孫の自動車で紅葉がり

独り居る事におはれる歳のくれ

百年祭

アルバータ　農婦

諸人の心寄せ合ふ百年祭カナダ今十に楓の国旗

カナダ晴れ日本庭園落成し宮を迎へて祝ふ百年

冬空に楓の國旗ひるがへる更に百年子孫の末も

カリブーの四季

解氷に鴫うれしきかまひ来り叫びにぎやか湖邊のわが家

銀鱗は湖面にとびて丸き波大きくひろがる夏のひるさがり

秋深み木の葉は散りて森かげの家々の灯に人影見えぬ

青き空黒き森に雪の白かりブーの冬はながき半歳

愛着

ピーシー州　さと

秋日和つゞきてあたりさわやかに川の流れはとうとうとして

国百年記念の庭園いまなりて大衆の上バルーンまひとぶ

夫眠り孫子育ちしカナダなり祖国にいやます愛着をもつ

とのほとり家建ちこみてわづかにも月の湖水に往時のこれり

祝聖誕 賀新年

永田鎮三郎
家族一同
86 Lincoln Place
London, Ont.
Phone 432-4612

布田惣一
家族一同
1188 Melsandra
London, Ont.
Phone 455-0925

笹口ミサオ
家族一同
645 Emery St. East
London, Ont.
Phone 439-4019

浅野哲一
家族一同
46 Sanders St.
London, Ont.
Phone 451-5508

戎崎金蔵
家族一同
218 Highbury Ave.,
London, Ont.

市川仁郎
家族一同
[illegible] Dillabough St.
London, Ont.
Phone 439-6439

小保方美代
同　積可
家族一同
645 Winbleton
London, Ont.

鈴木仙太郎
家族一同
R.R. [illegible], London, Ont.
Phone [illegible]

奥野ミツ
家族一同
野末直
チヅ子
474 Maitland St.,
London, Ont.
Phone 434-6180

矢吹啓二郎
玉子
15 Briscoe St. West
London, Ont.
Phone 438-5708

中島莉造
ツタヨ
R. R. No. 1, [illegible], Ont.

祝聖誕 賀新年

和洋雜貨食料品並
進物用品一切取扱

佐久本商店

店主　佐久本盛輝
同　　[illegible]子

NEW CONFECTIONERY and GIFTS
Mr. and Mrs. S. Sakumoto
630—13th St. N. Lethbridge, Alta.
Phone 327-1470 — Res. 327-1011

謹賀新年

在エドモントン
日本國領事館

領事　伊達邦美
副領事　松尾澤文徹

CONSULATE OF JAPAN
500 Toronto-Dominion Bank Bldg.
10004 Jasper Avenue,
Edmonton, Alberta
Tel. [illegible]

謹賀新年

亀ヶ谷茂平
千恵
P.O. Box 231
New Denver, B.C.

川口勝三
P.O. Box 147
New Denver, B.C.

加賀山静代
P.O. Box 183
New Denver, B.C.

柿添[illegible]
P.O. Box 122
New Denver, B.C.

小坂勝太郎
ひろ
P.O. Box 182
New Denver, B.C.

黒田常次郎
Pavilion
New Denver, B.C.

岡田四郎
家族一同
P.O. Box 203
New Denver, B.C.

奥村三郎
P.O. Box 225
New Denver, B.C.

外川ツル
P.O. Box 205
New Denver, B.C.

氏家フクエ
P. O. Box 206
New Denver, B.C.

上田なみ
P.O. Box 195
New Denver, B.C.

安井久助
P.O. Box 184
New Denver, B.C.

阿部孝之
[illegible]

吉田龍一
喜美
P.O. Box 204
New Denver, B.C.

太地登吉
えい
T. TAIJI
R. R. 1, Winfield, B.C.

豊田勘
君江
ミッドウエー

澤田治駒
嘉美子
涼子
治
716 Eighth St.,
Nelson, B.C.

澤田治太郎
すが
滋賀県彦根市大方町

福原隆量
アサノ
5832 Culloden St.,
Vancouver 15, B.C.

上代文雄
静枝
109—1689 Graveley St.,
Vancouver 6, B.C.

江上比庚太郎
きみ枝
228 Clark Drive,
Vancouver, B.C.
Phone AL. 3-0716

前田清一
同 ハツ
家族一同
1113 McLean Drive,
Vancouver 6, B.C.

松本金吾
クニエ
430 Cordova St. East
Vancouver 4, B.C.

味元虎巣
晴枝
家族一同
2789 West 6th Ave.,
Vancouver, B.C.
Phone 731-1907

佐藤傳
英子
5305 Victoria Drive
Vancouver 16, B.C.

佐藤国
寿美子
家族一同
3173 East 29th Ave.,
Vancouver 12, B. C.

田中虎一
千代
茂
1590 Mathews Ave.,
Vancouver 9, B.C.

引田恵一
みさの
8540—11th Ave.,
Burnaby 3, B.C.

熊谷喜代志
しつゑ
家族一同
532 Dyke Road
Richmond, B.C.
Phone BR. 7-3465

沖野直一
勝行
家族一同
N. OKINO
246 River Road
Richmond, B.C.

渡部松太郎
鈴江
949 Halston Ave.,
Kamloops, B.C.

横目光雄
春香
230 Willow St.,
North Kamloops, B.C.

伊藤薫
つるよ
K. ITO
R.R. 2, Kelowna, B.C.

宮澤八郎

謹賀新年
三尾留吉
(訪日中) マツ
メリアン小夜子
Port Edward, B.C.

小川幸之進
りん
P. O. Box 575
Salmon Arm, B.C.

今川幸雄
家族一同
2107 Carmen Place
Port Coquitlam, B.C.

今井三男
秋子
家族一同
Scotch Creek, B.C.
Phone 955-2368

西尾寛吉
ツネ
1549 6th Ave. East
Prince Rupert, B.C.

祝聖誕
賀新年

二階堂源作
家族一同
3691 West 23rd Ave.,
Vancouver 8, B.C.

謹賀新年

アルバータ本派佛教會

開教使 河村良昭

P. O. Box [illegible], Raymond, Alta. Phone [illegible]

本部理事会一同
日曜学校教員一同
Y・B・A・聯盟

レーモンド支部佛教会
佛婦会 壮年会 婦人会
サンデースクール 青年会
少年団 日本語学園

コールデール支部佛教会
婦人会 サンデースクール
Y・B・A

レスブリッヂ支部佛教会
サンデースクール
Y・B・A

ピクチャビュート支部佛教会
サンデースクール
Y・B・A

ローズメリー支部佛教会
婦人会 サンデースクール
Y・B・A

謹賀新年

一九六八年元旦

アルバータ教區佛教會

教區開教使 小阪普猷
補教士 福永圓成

レスブリッヂ佛教會
婦人会
壮年会
ヤング・レディース
ナエテー
日曜学校
日本語学校

ピクチャー・ビュート佛教會
婦人会
壮年会
日曜学校

テーバー佛教會
婦人会
壮年会
日曜学校
日本語学校

祝聖誕 賀新年	江畑忠吾 P.O. Box 611 Raymond, Alta. Phone 752-3191	鶴島寅三 久子 家族一同 P.O. Box 294 Raymond, Alta. Phone 752-3616	平松儀作 セイ P.O. Box 204 Raymond, Alta. Phone 752-3184	實[illegible]繁吉 タカ 家族一同 P.O. Box 425 Raymond, Alta. Phone 752-3243	池田アヤノ 春子 弘 P.O. Box 340 Raymond, Alta. Phone 752-3651	今橋龍吉 アヤ子 家族一同 P.O. Box 439 Raymond, Alta. Phone 752-3840
村木清一郎 笑子 家族一同 P.O. Box 636 Raymond, Alta. Phone 752-3204	川出新一 静代 家族一同 P.O. Box 359 Raymond, Alta. Phone 752-3465	静田芳央 美佐 P.O. Box 378 Raymond, Alta. Phone 752-3486	小林喜代松 家族一同 P.O. Box 485 Raymond, Alta.	松木正雄 大陸 セツ P.O. Box 213 Raymond, Alta. Phone 752-3441	西山幸平 ヒデ 家族一同 P.O. Box 686 Raymond, Alta. Phone 752-3207	
松野ハル 家族一同 P.O. Box 90 Raymond, Alta. Phone 752-3029	宮内静夫 トミ 家族一同 P.O. Box 417 Raymond, Alta. Phone 752-3468	西田辰蔵 澄江 P.O. Box 99 Raymond, Alta. Phone 752-3465	中濱政枝 P.O. Box 155, Raymond, Alta. Phone 752-3456	杉本木三郎 加奈男 直道 家族一同 P.O. Box 27 Raymond, Alta. Tel. 328-5067 (Leth.)	砂田ユキ 正人 賢 ミヨ子 P.O. Box 45 Raymond, Alta. Phone 752-2041	
大石實蔵 チカ 家族一同 P.O. Box 261 Raymond, Alta. Phone 752-3460	大坂メリー 家族一同 P. O. Box 181 Raymond, Alta. Phone 752-3181	小谷田イサ 健 家族一同 P.O. Box 433 Raymond, Alta. Phone 752-3686	築渡愛子 利幸 昌 家族一同 P.O. Box 139 Raymond, Alta. Phone 752-3476	松朴 ユリ 家族一同 P.O. Box 558 Raymond, Alta. Phone 752-3296	高口キミ 吉文 家族一同 P.O. Box 109, Raymond, Alta. Phone 752-3207	茶木太三郎 家族一同 1109—20th St. S. Lethbridge, Alta.
立川國蔵 P.O. Box 496 Raymond, Alta. Phone 752-3438	津島盛助 葉 家族一同 P.O. Box 42, Raymond, Alta. Phone 752-3483	辻浅吉 家族一同 P.O. Box 51 Raymond, Alta. Phone 752-2081	入谷清太郎 P.O. Box 496 Raymond, Alta. Phone 752-3438	中川りつ 繁次 家族一同 Welling, Alta. Phone 752-2153	久岡市郎平 キン 911—9th Ave. N. Lethbridge, Alta.	
岩浅淳 亨 伊都 家族一同 Mr. and Mrs. K. Iwasa 1213—18th St. N., Lethbridge, Alta.	宮内芳衛 メイ 1911—2th St. 14 Aev. S., Lethbridge, Alta. Phone 328-6045	森平春二 イサ子 H. MORIHIRA 1106—30th St. South Lethbridge, Alta.	佐賀清重 かつの 家族一同 4724 Nordegg Cres. N.W. Calgary, Alta.			
祝聖誕 賀新年	佐近文太郎 家族一同 B. SAKON P.O. Box 1073 Lethbridge, Alta.	上原司 母 富代 9634—102-A Ave. Edmonton, Alta.	梶原ツルヨ P. O. Box 3 Picture Butte, Alta.			
大野儀蔵 キミ P. O. Box 64 Barnwell, Alta. Phone 223-3905	岩渕喜代助 喜代恵 P. O. Box 220 Taber, Alta.	丸山儀代 家族一同 P. O. Box 2046 Taber, Alta. Phone 223-3443	宮永節蔵 キイ子 家族一同 P. O. Box 2157 Taber, Alta. Phone 223-3201			

December 27, 1967

祝聖誕 賀新年

岡田四郎 家族一同 P.O. Box 203 New Denver, B.C.

吉田龍一 喜美

江上比慕太郎 きみ枝 228 Clark Drive, Vancouver, B.C. Phone AL. 3-0716

引田嘉一 さの

賀新年 三尾留吉 (訪日中) メリアン 小夜子

謹賀新年 アルバータ本派佛教會

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto 2B, Ont.
Phone EM. [illegible]

一九六七年度
特別号（三）



随筆　浮世絵

私が浮世絵を集めているという事を先んだって手紙の端に書いたことから、その事について何か書けと椿月さんからの便りであるがふとした動機からこんなものを集めだして未だ日が浅いので詳しい事はわからないが、これによって案外同好者を知り文交により教えられる事が出来たらという気持も手伝ってペンを執ることにした。去年の特別号英文欄に戦後日本に駐屯した事のあるムーグ少将がオンタリオ州ナイアガラ・オン・ザ・レーキに隠退し、日本で集めた古美術品、とくに浮世絵に関した一文を書いて居られたのをみて興味をそそられた事である。

浮世絵をテクニカルに説明すれば長くなるし素人の私には難かしいが一口に言えば桜の木板に輪郭を彫り色を用いて版った物で、画家、彫刻家、印刷工のチーム・ワークによるものであるにも拘らず画家のみが名誉を独占しているのは惜しい。

浮世絵三百年の歴史から傑出した画家は少くないが一般に広く知られ愛されているものに歌麿と広重がある。前者は美人画後者は風景画家として大成した。広重の人物を配した東海道五十三次、名所江戸百景等は代表的なものであろう。歌麿や広重に次いで北斎、写楽等の個性を生かした画風は外国で高く評価された様である。

幕末時代ペリー提督が浦賀に現われ徳川政府に開国を迫った時、表面は平和的交渉ではあったが万一幕府が拒んだ場合は実力行使の内命を時の大統領より受けて居たと伝えられているが幸いにして条約は結ばれ流血はさけられたが、あれ程武骨一点張りとみられたペリー提督はお土産に何を選んだかといえば浮世絵であった。その中には「淀川」というのがあるが、伏見から大阪通いの三十石船に大勢のお客を乗せ船頭が竿をさして月の淀川を下る場面であるがこれは広重の全盛期一八三四年の作で数多い彼の作品中最も優れたものとされている。

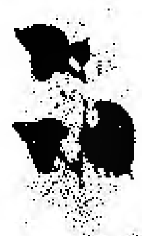
寛文年間（一六六一年—七三年）に清信、政信、豊信等によって興された浮世絵は明和時代（一七六四—七二）の春信、安永（一七七二—八一）の湖竜により隆盛を極め、天明時代の清永、寛政（一七八九—一八〇一）の歌麿や豊国、広重等によって最後の幕が飾られた。寛政の初期の初代豊国は歌舞伎役者を画いて名を挙げ彼と肩を並べた国芳の名声も高い。国芳はいくさ絵を得意とし彼は太閤秀吉の崇拝者で彼の作品には桐の押印がある事に気付くであろう。

昨年私の知っている美術商が欧州に行った折に浮世絵を頼んでおいた処「道化挙合」「十二見立職人づくし」と題する戯画を持ち帰ってくれた。戯画は現在の漫画で、国芳は徳川十二代家義、十三代家定等の施政をひどく批判した漫画をよく画いて嘉永六年遂に筆を執る事を差止められたという説があるが、徳川政権の土台が既にその頃ゆらいでいた事がうかがわれ、これが政治漫画の始めではないかと思うと面白い。

北斎の漫画も有名である。「義士夜打之図」という三枚一幅の作品も先年入手したがこれには国芳の性格が如実に現われている。国貞は後年豊国三代を襲名した浮世絵末期の画家で彼の作品は多数集めているが初代豊国は手に入れ難い。「役者舞台之姿絵たち花やあふみや」と題するものを一枚だけ持っているが一七九四年から九六年にかけて連続的に画いた逸品の一つで、その頃のものが一番値打があるとされ、その他に安永時代の胡竜、一筆斎文調、広重、国周、芳年等もあるが余白がないのでこの辺で打切る事にする。

明治初期から中期にかけて米国の学者が日本に渡来して浮世絵の研究を始め彼等によって浮世絵の真価が認められ海外に紹介されたため欧米の美術愛好家が浮世絵に関心を寄せだした事を知った日本の商人共はその頃江戸を中心に豊富にあった浮世絵を二足三文で買い占めロンドン、パリー、ニューヨーク等の市場に流し巨万の富を占めたといわれる。そのため現在優れた作品は外国にあり特にボストン美術館に宝蔵されているものはすごいものばかりと聞いている。

徳川の鎖国は日本の発展を遅らせたが徳川の永い安泰がなかったら浮世絵も育たなかったであろう。



移動地の俳句

屯行生

一九四四年の秋、熟れ盛るハツコルベリーに心を残しつつ山峡サンドンから移住して行った時そこが一つの都会に思えた程スローカンは広々として屋並が打ちつづいていて二千人近い同胞が住んでいた。

菊活けて調度明るき仮住居　　鹿谷　柏莚

そこでも句会が盛んで初めてそこの句会に出席した時、勿論課題は菊でこの句が故森本参木氏だったかの選にはいった句の一つであった。韻律もよし、まことに明るい句で、殆んどが模倣と空想の産物でしかなかった自分の作品に比べていかにも新しさと身近さを感じさせられた。そしてこの明るさが何になる迄には第二次大戦の初期日系総移動という混乱と苦難の一時があった。冬の最中をテントハウスで暮し不安と寒さに心細い冬をふるえ乍ら越したことである。

春浅し生木がいぶる部屋の冷え　　芳原　呂惆

当時の生活の実感を巧みに詠い上げているではないか。

こうした時期を過ぎてやっと風雨を防ぎ得る気のきいたチキンハウス程度の板の家が、また空家が修理されたりして手製の調度が並べられ、活けられた菊花に明るくなった部屋であり生活であったことが察しられる。またこの句を通して逆境にあってこの優雅な趣味を持ちつづけて行ったそこの同胞に対して頼もしさを感じることが出来た。

寒明けて米荷入りけり山の駅　　雀村

主要食料品はいつも不足をつげていた当時で殊に米は移動地では誰もが大きな関心を持っていたから米や魚の荷が入ったと聞くと一軒の隣りにつたわるのも瞬く間で村中に活気が充ちたものである。殊に凍てついた冬が寒明けと共にゆるみ村人の心も明るくなって行く。米びつの充満されることは明日の生活が安定されることを意味するから、この句は故宇都宮一潟風氏の選に入ったものであるがこれはあくまで移動地の俳句で、かかわりのない人にはさ程感動が湧かないであろう。

自分達の句に比すべくもないが虚子の「遠山に日の当りたる枯野かな」等は何時の時代でも何処にあっても観賞するもの自身の体験を通して情趣豊かな妙味をおぼゆるものである。

終戦と共に同好のものが四散に際し出版された「蛙聲」より数句を転載してこの稿を終ろう。

初便りセムサの印し目にしみる　　小財　天哉

ツラックにて一団来る御慶かな　　三宅　春江

春の虹色鮮しく山を抱く　　森太　芳木

[illegible]き色に吹き入る五月山　　松下　一郎

瀬をけりし魚に夏めく山の影　　中原　一花

ター流す屋根の残暑や急ぎ普請　　杉万　芳月

秋晴れや秣積む野を遠く見る　　宇都宮一潟風

吹雪く夜を病舎は寂と灯りたる　　鹿谷　柏莚

御題　青葉会

年立つや川の流れも其まゝに　　芳　宏

水たゝく川邊の柳芽生えけり　　湖畔

若水に清し大氣や門の川　　みどり

川底の砂もくっきり初日影　　桂子

五十鈴川流れも清し初詣　　竹嵐

元旦や川を挟んで日章旗　　峯月

乗初めや川に影ひく旗飾　　惠

新年三ツの物

小林　芳翠

年立つや川の流れもそのまゝに

柳をなぶる今朝の初東風

鶯も春の賦をつぐるらん

御題「川」

トロント市　平松ゆたか

（山家安太郎氏感謝會）

老ゆる日の若さ捨てひとすじに君は賭けり愛のホームを

（二十五周年記念会）

雪の[illegible]うらゝに晴れて[illegible]
良き日感激に[illegible]く[illegible]ひや
八百の同胞集ふ記念会二十五年の歴史を[illegible]めて
日本の[illegible]ひに[illegible]ふ[illegible]
まとも[illegible]ずて[illegible]の[illegible]

氷柱

五子

以昔に逝きにしはらから[illegible]ばるゝ[illegible]さゆらぐ[illegible]
突風に微かに[illegible]くセールトト白波高く[illegible]に[illegible]
[illegible]青にやぶつかおそう[illegible]
[illegible]ホー[illegible]きて木[illegible]に[illegible]
運の一つ一つに秋の[illegible]
[illegible]に釣する[illegible]み
松の上に真白に積み[illegible]
の雪氷柱下りて夕[illegible]やく

御題「川」

浩路

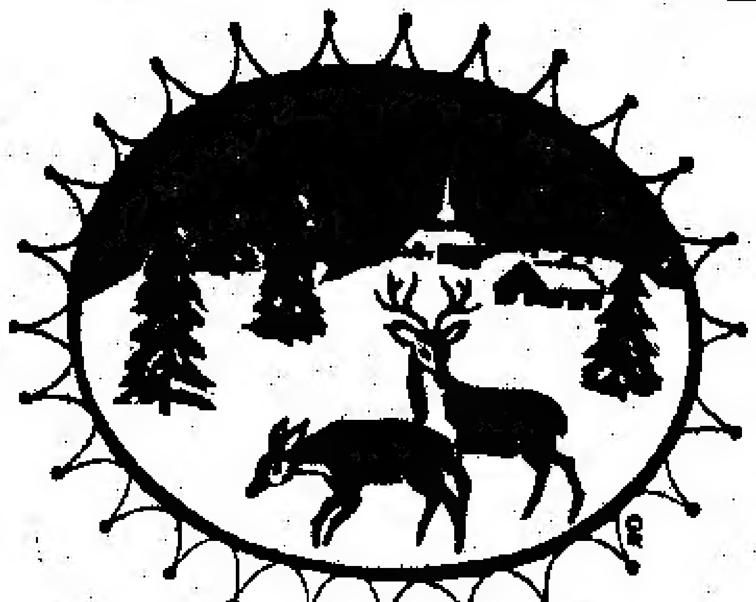
人の世は[illegible]れどアレナト河の[illegible]く今日も[illegible]
初空へ[illegible]光ォナダの二[illegible]へ
二世紀の初日[illegible]らかォナダ
二世紀へ踏み出す一歩[illegible]カ
ロッキーの[illegible]気[illegible]へ
[illegible]しなきォナダ初日に[illegible]す

習作

トロント　森[illegible]

今年祭民[illegible]に明け暮れし
日本[illegible]の[illegible]に亡う[illegible]
父母[illegible]よ
[illegible]の[illegible]に[illegible]と[illegible]へる[illegible]
家の[illegible]よき花咲かせ年[illegible]
[illegible]の[illegible]りあまねき[illegible]

祝主聖誕
謹賀新年



Greetings

宮本食料品店
モントリオール市
聖ヒューバート街五九九七
MIYAMOTO PROVISIONS
5997 St. Hubert Street
Montreal, P.Q.
Phone [illegible]

祝聖誕 賀新年
安齋蓮治
美代子
35 Albertus Ave.
Toronto 12, Ont.
Phone 483-2256

祝聖誕 賀新年
土井初
静江
淨
ケイ子
哲
稔
幹
初美
條一
テルヤ
貴二
ミサ子
29 Elmhurst Ave.,
Willowdale, Ont.
Phone BA. 2-1370

祝聖誕 賀新年
阿部健男
トモ
家族一同
T. Abe
170 Benjamin Blvd.,
Scarborough, Ont.
Phone [illegible]

祝聖誕
賀謹年

舊年中の御愛顧を謝し
今年もよろしくお引立を
お願い申し上げます

Season's Greetings

SANDOWN MARKET

〔サンダウン・マーケット〕

221 Kennedy Road Scarborough, Ont.
Phone 261-7040

経営者
大谷佐一
家族一同

謹賀新年

一九六八年一月一日

日加通商懇話會

会長 三田徹郎(トロント)
副会長 田畑清(モントリオール)
同 石本笙(ヴァンクーバー)
幹事 岡部清策(トロント)
他一同

松林平次郎
家族一同
R.R. No. 1, Nelson, B.C.

外園愛次
メァリー
家族一同
R.R. 5, Holywood Rd., Kelowna, B.C.

小林武義
キミ
788 Burne Ave., Kelowna, B.C.

岡浦善太郎
家族一同
614 Rose Ave., North Kamloops, B.C. Phone 376-9941

西村市蔵
多美子
正
Mission Flats, S.S. 1, Kamloops, B.C. Phone 372-3976

立石留助
一
いゑ
1222 Tranquille Rd., North Kamloops, B.C. Phone 376-3209

鈴木繁義
初枝
643 Alexander St., N. Kamloops, B.C. Phone 376-4885

山田新太郎
菊江
728 MacKenzie Ave., N. Kamloops, B.C. Phone 376-8029

松崎[illegible]
家族一同
329 Pleasant St., Steveston, B.C.

角知通
[illegible]枝
4188 Gladstone St., Vancouver 12, B.C.

明けまして
お芽出度う
どうか本年もよろしく
おねがい申します
今井宇佐吉
とみ
202 River St. East, Moose Jaw, Sask. Phone 692-6296

賀正
木村父子農園
木村豊松
くに
忠夫
家族一同
R.R. No. 2 Coronado, Alta.

喪中につき年末年始の
禮を欠きます
外村そよ
正惠(メリアン)
733 Stafford Drive, Lethbridge, Alta.

喪中につき年末年始の
禮を欠きます
竹中仁三郎
久利子
New Denver, B.C.

謹賀新年
一月元旦
ケローナ日本語學校
維持會

謹賀新年
大波商店株式会社
大波富壽
同 静江
同 百合子
86 Glendale Ave., Toronto 3, Ont.

謹賀新年
荻野カマボコ製造所
荻野ジョージ
家族一同
125 River St., Toronto, Ont. Phone EM 3-6751

謹賀新年
各社日本レコード、書籍、雑誌
生菓子、ようかん、花あられ
K森田輸入賣捌所
晩市東ヘスチングス街四一八
ホテル・パトリシャ前
K. MORITA, IMPORTER, DISTRIBUTOR
418 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 254-3713

謹賀新年
カムループス日本語學校維持會

祝聖誕 賀新年
フレザーバレー日系合同教會
三井牧師 マクウィリアムス牧師
所澤牧師 難波グレース女史
信者一同

訪日中につき紙上を借り
降誕・新年の御挨拶を申
して上げます
在日
古川八壽枝
Mrs. Y. Furukawa
12866—64th Ave.
North Surrey, B.C.

Season's Greetings

NIKKA OVERSEAS AGENCY LTD.
and
NORTH PACIFIC TRADING CO., LTD.

Full Line of Commercial Fishing Gear

378 Powell Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-4155

謹んで新年のお慶びを申し上げ
本年も倍舊の御引立を願います
一九六八年元旦
日加貿易株式會社
ナイロン漁網
漁具付屬品一切

Greetings

MONTREAL BUDDHIST CHURCH
5250 St. Urbain St.,
Montreal 14, Que.
Phone 273-7921

謹賀謹年
モントリオール佛教会
白道會 婦人會
壮年會 ダーナクラブ
青年會 日曜學校
開教使 岡田法眞
補教士 安居都[illegible]

祝聖誕 賀新年
"あなたがたは地の塩である、もし塩のききめがなくなったら何によってその味が取りもどされようか"
福音書マタイ五章
手足の暴動は神経によって支えられ、身体は霊によって支えられ、我等の霊は神の御霊によって支えられる。
故に霊安も又神によってのみ真の平和の[illegible]し得る。
オークビル 佐野繁一

謹賀新年
トロント金光教會
信徒一同

カナダ太平洋航空
社長 ゼー・シー・ギルモアー
日系主任 ジョージ 大[illegible]

祝聖誕 賀新年

本村儀
鶴江
P.O. Box 436
Nipigon, Ont.

山岡清太郎
R.R. 3, Beamsville, Ont.

大澤正一
シズエ
, Brussels Rd. S.,
Kapuskasing, Ont.

工藤才貴
十子
家族一同
F. S. KUDO
3427 Marlowe Ave.,
Montreal 28, Que.

[illegible]豊
とさわ
[illegible] Alexander St., Apt. 1
Pierrefonds, P.Q.

関口善一
文子
静司
[illegible]—24th Ave.,
Montreal 36, P.Q.
Phone 721-4600

宇野みちよ
[illegible] Ave.

渡辺うた
家族一同
3112 Beauclerk St.,
Montreal 5, P.Q.

渡辺高蔵
家族一同
3237 Evelyn St.,
Verdun, P.Q.

山岡清次郎
静枝
3367 Verdun Ave.,
Montreal 19, P.Q.

安藤美丸
ヨシ
765 Nairn Ave.,
Winnipeg 5, Man.

古賀四郎
698 Arlington St.,
Winnipeg 3, Man.

祝聖誕 賀新年
山本雪子
笑香
アイリン
4526 [illegible] Ave.,
Montreal [illegible]

下津幸平
君枝
228 Ottawa Ave.,
Winnipeg 15, Man.

弘中魁助
よしの
眞理子
健
P. O. Box 36
Rosemary, Alta.
Phone 378-4420

北川茂吉
りゑ
P.O. Box 115
Rosemary, Alta.
Phone 378-4564

松永止
家族一同
3004—6th Ave. S.,
Lethbridge, Alta.
Phone 327-7236

喪行中につき
年賀の禮を欠きます
佐藤秋三郎
1703—7th Ave. S.,
Lethbridge, Alta.

佐藤直吉
ユキ
レ市 南九街七一五

山崎文吉
ソノ
家族一同
P.O. Box 799
Coaldale, Alta.

中村定人
アイ子
家族一同
2655 Winnipeg St.,
Regina, Sask.

高芝曠
1115 Robinson St.,
Regina, Sask.

山上正太郎
家族一同
1119—1st Ave. S. E.,
Moose Jaw, Sask.

祝聖誕 賀新年
モントリオール市
パール・ド・メイ・クラブ
Bal de Mai Club
1111 Beaubien Street E., Apt. 4
Montreal, P.Q.

謹賀新年
トロント金光教會
信徒一同
[illegible] Pape Ave., Toronto, Ont.

今年もよろしくおねがい致します
花道竹屋流正尚會
家元 柔原正尚
會員一同
2417 Mariette Ave., Montreal 28, P.Q.
Phone 481-3255

謹賀新年
モントリオール
日本語學校
教員 山藤昭夫 蔭山桂子 西條邦男 石田正夫 坂本智子 岡田眞治
校長 鹿谷菊夫
父兄会会長 父兄会一同
MONTREAL JAPANESE LANGUAGE SCHOOL
5250 St. Urbain St., Montreal 14, Que.
Phone 273-7921

祝聖誕 謹賀新年
長老教会
日本人部
牧師 堀崎房吉
信者一同
Japanese Congregation of
R. C. K. Presbyterian Church
Montreal, P. Q.

祝聖誕 賀新年
モントリオール
日本人クラブ

謹しんで新年をお祝い申し上げます

當社極東線は一九四九年開線以来皆様の格別なる御支援のもとに素晴らしい伸張を續け、來々二月から二四五人收容可能のスーパーマスター（當社では業にとつて一九九人乗）を紹介します。又特別割引のGITX團体観光料金も一月一日付で適用されます。モントリオール、トロント、ウイニペッグ、エドモントン、カルガリー、バンクーバーを結ぶ第二国内便も二月一日に紹介されます。

今後共普倍の御支援御利用の程を御願い申し上げると共に一九六八年が皆様のより良き年であることを社員一同に代りお祈り申し上げます。

一九六八年元旦

カナダ太平洋航空
社長 ゼー・シー・ギルモアー
日系主任 ジョー大[illegible]

謹賀新年
カムループス日本語學校維持會

山田新太郎
菊江
728 MacKenzie Ave.
N. Kamloops, B.C.
Phone 376-8029

喪中につき年末年始の禮を欠きます
外村そ[illegible]

喪中につき年末年始の禮を欠きます
竹中仁三郎
久利子

祝聖誕 賀新年

朗らかな失明者

＝清水庄太郎氏のこと＝

私が清水庄太郎先生を知つたのは一九二三年プリンス・ルパートに来たときで同氏は同市でレストラントを経営していた。北方のパイオニアの一人であつた清水氏は妻を失い独身でいつも忙しそうにしていた。四十代の若さで頭髪がはげ上り、謹厳で紳士の風格にあふれ心の底から友情の微笑をたたえていた。

清水氏は郷里から青年を呼寄せて事業の指導にあたつたり、新聞を読んだりしていた。[illegible]して清水氏にふさわしい婦人と日本で結婚され、花嫁を伴なつて帰つてきた。清水氏は奈良の[illegible]田原本町[illegible]寺の生れで、現在八十二才と云う。畝傍中学を卒業した当時は軍人万能の時代で、陸軍士官学校に入つて出世しようと考えたのは当然であつた。

学業の成績は優秀であつたが、視力が弱いので不合格となり、渡米を決心したのであつた。一九〇六年十月シアトルにつき、六ヵ月同地附近に働いた。給料取りはつまらないと、レストラントに[illegible]をしようと[illegible]をきめたが、資金がないので、レストラントに働くことにした。料理法や経営を覚える一方、貯蓄して独立を企てて三年後[illegible]した。同地出身でレストラント経営者にならないかと誘われて、その人の下に働くことにした。

ある休みの日、公園に行く途中の電車内で大きな廣告に眼をつけた。カナダ太平洋鉄道が「有望な青年よカナダに来い」と招いたものだつた。翌日、シーピーアールの事務所で種々のパンフレットを貰つて読み、カナダが有望な国であることを知つた。清水氏がカナダに移住した主な原因であつた。もちろんカナダでも日本人に対する差別待遇がないわけではなかつた。

清水氏は刻苦勉励十一ヵ年后に、開業途上のプリンス・ルパートに将来の夢を託して努力した。戦時中の好況過ぎ、エドモントンでの病院働きなど苦労があつたが、総じて豊かな生活を営んだ。

プリンス・ルパートには日本人会があつて、会のため貢献し、また学務委員長として子弟教育に忠実にその職務を果した。開戦直后〈スタンダス・パーク〉に収容され、ユーデンバーを経てエドモントンへというコースであつた。

清水氏はたくましい商魂を持つてオイルに眼をつけた。晩年にはその事業にたづさわらなかつたが、間接にはオイル株で儲け、とくにアパート経営で成功した。[illegible]らの留学生がふえてくると彼等の指導にあたり、自宅に招いては夫人が真心こめてつくる日本料理をごちそうしたりして、留学生からは「異郷の父母」としたわれるようになつた。

清水夫妻が昨年訪日したさい、エドモントン大学に留学した十数名が集つて報恩のパーティをひらいたという美わしいエピソードがある。ニューカナデアン紙にそれが報道されたことである。

数年前に清水氏はエドモントンで失明されたが、そのどん底にあつても落胆せず、内から湧り上る朗らかさによつて不幸、不満を少しも訴えず、精神的に救われている立派な人格者である。失明してから却つて朗らかになり、歌も歌うという変り方である。

先年旅行の途上清水氏を訪問した。一九四一年以来の再会で喜んでくれたが老齢にも拘らずオイルについて説明してくれた。大して興味を持たない私であつたが、いつの間[illegible]れて、オイルのことがしみ通る程であつた。その専門的知識を自由に説くのを傾聴すると博識の深さは他の追従を許さない。

しかし失明してから、どのようにかかる知識を貯えてきたのであろうかとの不[illegible]つそり聞くと、毎日のラジオがきわめて重要なニュースソースであるとのことであつた。

清水氏は家庭づくりにも成功し、長男はレストラントを経営し、次男は整形外科の博士となり、もう一人[illegible]技師になつている。清水氏夫妻とも社会のため慈善事業に財を投じたいというのが現在の念願である。

先年は在住地であつたプリンス・ルパートに桜の苗木千五百本を寄贈した。気候さえ適すればビーシー州[illegible]することになろう。エドモントン市の美化についても研究している郷土愛の強い人である。

今年、清水氏夫妻はエキスポ見物に行かれたという。手紙も書かれるし、目明き以上に鋭どい観察である。清水氏をみると人間はなにより心の持ちようが大切であるかがわかろう。

（三輪生）

新年を迎えるに際し

新たな年を迎えるにあたり本紙の読者各位に対し御挨拶する機会を得ました事を心から嬉しく存じております。

一九六七年はカナダの輝しい記念の年でありましたと同時に、わが国の関係におきましても数々の記念すべき出来事があった年と申せましょう。三月末、エドモントンに領事館が開設され、これと前後してジェトロの事務所も設置されて、西部カナダの一角に新たな地歩を占めたこともその一つに数え上げられます。

在エドモントン領事館は従来ウイニペッグの総領事館が管轄しておりましたアルバータ州と、在トロント総領事館管下のノース・ウエスト準州とをその管轄区域として活動を開始しております。素個人としましては、カナダは始めての在勤地であり、したがってアルバータもノース・ウエスト・テリトリーもすべて全く未知のところなので、着任するまでは果して満足に新設公館が設置できるかどうか多大の不安をもってやって参りました。エドモントンに着いて約十カ月になろうとしている今日、ともかくも一応の体制が整ってみますと、それには種々の恵まれた要素があった事が認められます。すなわち、次の諸点が数え上げられ、これらが当館の始動をいかに直接間接に促進してくれたか誠に計り知れません。

一、西部カナダ、就中アルバータ州は極めて開放的な親しみ易い雰囲気に満ちており、終始、友好的に私どもを受け入れてくれた事

二、副総督、州首相、エドモントン市長以下州政府市の要路も挙げて当館の仕事に便宜を惜しまなかったこと

三、主としてアルバータに定着された日系人各位の名声を通じての日本および日本人に対する信用度が極めて高かった事

四、去る七月にはアルバータ州政府の要請に応えられ、高松宮両殿下の御一行がオタワ、モントリオールへの往路及び帰路の再度にわたりこの地方を訪問されレスブリッジの日本庭園の開園式に臨まれるなど、その暖かいお人柄により州民に好印象を残されたこと

五、石油資源開発公団のカルガリーへの進出、わが国よりの多くの要人のアサバスカ・タール・サンド（砂油）地帯視察並に石炭や家畜の調査ミッション等各種の視察団の来訪などこの州の産業各般に対するわが国の関心が高揚してきたことおよびそのためによるアルバータ側の日本に対する関心もまた急速に高まりつつあること

六、これらの地域は、実は未知のところではなく、それぞれ従来管轄していた各公館の永年にわたる大いなる遺産があるところであり、殊にアルバータ州はわが先任岡崎総領事の御活躍による好影響が州内の隅々にまで及んでいる事。

新たなる年は、これらのよき環境に支えられて一層の充実を心掛け、早く既存の在日各公館のレベルに達し一歩でも追付くことにより各位のお役に立ちたいものと念願しています。どうか読者各位の一層の御支持と御助言をお願い致します。

在エドモントン領事　伊達　邦美

（第一面、石川総領事の挨拶のつづき）

カナダは天然資源に恵まれた将来性に富む国でありますから、新たに移住してこられた人々も思う存分自己の能力を発揮できるのではないかと思います。勿論人生を生きることはなかなか大変なことであります。まして外国で生活することは、語学上のハンディキャップに加え、風俗習慣の相違、教育制度、社会組織の相違もあって、容易なことではありません。法的に差別待遇がない場合でも、事実上差別待遇に近い取扱と感じる場合もあると思います。しかし外国にきた以上少々のハンディキャップに屈せず、闘志をもって自己の運命を開拓すれば、必ず道は自ら開けてくるものと確信します。技術移住者諸氏の健闘を祈るや切であります。

最後に、日系人社会の一層の発展、繁栄を祈ります。オンタリオ州には在加日系人の約半数がおります。現在、パイオニア時代を開拓した一世諸氏の後をうけて二世諸氏が中堅として大いに活躍していますが誠にたのもしい限りであります。日系人のカナダ社会における地位の一層の向上は、今後これら二世更に三世の人人に期待されるところでありますが、カナダに生れ、カナダで育った二、三世諸氏は容易にこの期待にこたえるものと確信します。そして彼等はまた、日本とカナダの間の友好親善強化の強力なかけ橋となるものと確信します。御自愛を祈る次第であります。

なお、パイオニアとして苦難の時代を切抜けた一世諸氏に対しては、老いて益益カク鑠、時代の推移に柔軟に対処するとともに、他方若者共に負けるかの気魄をもって、今後とも日加親善日系社会の発展のため更に努力をつづけてもらいたいと思います。御健康を祈って止みません。

終りに皆様方の御活躍、御健康を重ねて祈ります。

祝聖誕 賀新年

井上明治郎
國子
[illegible] Richmond Street W., Toronto 3, Ont.

松山平四郎
ソヨ
敏美
121 Humewood Drive, Toronto 10, Ont. Phone 651-2487

[illegible]本忠義
町[illegible]

新[illegible]太郎
エメ

クリスマスカードの交換を廃止致します
賀正 河野章[illegible]
AKIRA KONO
282 Jones Ave., Toronto 8, Ont.

祝聖誕 賀新年
井上るい
田井[illegible]晴
好子
Apt. No. 2 777 Lawrence Ave., West, Toronto 19, Ont.

三池宗雄
家族一同
83 Pauline Ave., Toronto 4, Ont. Phone LE. 6-8346

永井ちゑ
和子
121 Marvern Ave., Toronto 13, Ont. Phone 699-6342

鬼塚末吉
トメヱ
2766 St. Clair Ave. W., Toronto 16, Ont. Phone 757-1450

信夫
貞
11 Greengate Road, Don Mills, Ont.

高崎孝
家族一同
930 Willowdale Ave., Willowdale, Ont. Phone 221-5337

戸栗崎三
登美江
家族一同
37 North Hills Terrace Don Mills, Ont. Phone HI. 4-0273

高橋時右衛門
静

常盤政[illegible]
ヒロ
3 Southview Ave., Toronto 4, Ont. Phone LE. 4-1227

雪山正松
まさか
家族一同
192 Cassandra Blvd., Don Mills, Ont.

[illegible]木海蔵
タマ
57 Spencer Ave., Apt. 36 Toronto 3, Ont. Phone 535-9935

梅野誠
静
信義ローイ
34 Mortimer Ave., Toronto 6, Ont. Phone HO. 6-9598

矢野清親
ツギ
ルース
20 Hurndale Ave., Toronto 6, Ont. Phone 461-2563

米山力蔵
ヨネ
家族一同
19 Teddington Pk. Ave., Toronto 12, Ont. Phone 488-8370

竹内春吉
家族一同

祝聖誕 賀新年
春原(スノハラ)順一
美井
春原ジョン
翠
169 Sunnyside Ave., Toronto 3, Ont. Phone LE. 6-5010

春原ポール
ビバリー・ツヱ子
688 Coxwell Ave., Toronto 6, Ont. Phone 463-2523

立石ワイ
スヨ
69 Vale Crest Drive, Islington, Ont.

内田一作
フデ子
761 Dovercourt Rd., Toronto 4, Ont.

松下一郎
節子
家族一同
625 Bunting Rd., St. Catharines, Ont.

祝聖誕 賀新年
吉田サト
神田良雄
富佐子
家族一同
98 Delaware Ave., Toronto 4, Ont.

謹賀新年

昨年中は一方ならぬ御愛顧を頂きました。今年もよろしくお願い申上げます。

生菓子、煎餅製造業
永見正毅
家族一同
SEKI NAGAMI, 23 Rosewood Ave., Toronto 18, Ont. Phone 251-5598

恭祝聖誕 並賀新年

廣州酒家
KWONGCHOW CHOP SUEY TAVERN
126 Elizabeth St., Toronto, Ont.
Phone EM. 2-0029 — EM. 2-4322

祝聖誕 賀新年

弁護士 鬼塚敏三
221 Victoria St., Toronto, Ont.

祝聖誕 賀新年

アパート業 グロベナー・マノーア
津村清太郎
徳江
3 Grosvenor St., Toronto, Ont. Apt. 1410, Phone 284-5678
Res. 15 Orton Park Road, Scarboro, Ont.

恭祝聖誕 並賀新年

西湖チャプスイ
SAI WOO TEA HOUSE
130-A Dundas St. West
Toronto, Ont.
Phone EM. 3-7640

謹賀新年

トロント佛教會

護法會
婦人會
サンガ會
ダーナ・クラブ
青年會
ジュニア青年會
日曜學校
アソカ・ソサイテー
開教使 石浦入道
同 渡邊文
補教士 一同

Wednesday, December 27, 1967 THE NEW CANADIAN PAGE 3

祝聖誕 賀新年

千葉松子
勝一ゲーイ
文子アイリン
恭子キャサリン
801 Eastern Ave., Toronto 8, Ont. Phone HO. 1-2279

吉川忠三
ミナ
66 Kennedy Ave., Toronto 3, Ont. Phone 766-7136

廣田喜一郎
家族一同
60 Gully Road Scarborough, Ont.

平野芳太郎
家族一同
130 Woodmount Ave., Toronto 6, Ont. Phone 425-2074

堀内芳太郎
春野
379 Winona Ave., Toronto 10, Ont. Phone RU. 2-7729

森勝一
里子

岩本喜代吉
98 Lillian Drive Scarboro, Ont. Phone 755-8266

門永節
登美枝
小林知明
111 Hearst Circle, Toronto 15, Ont. Phone 244-7782

鹿津尚一
せん
2 Moutray St., Toronto 3, Ont. Phone LE. 5-4869

小早川正雄
明子
56 Riverview Gardens, Toronto 9, Ont. Phone RO. 6-1488

療養中につき略儀ながら紙上を以て年末年始の御挨拶を申し上げます
三浦宗兵衛
せい
161 Northwood Drive Willowdale, Ont. Phone BA. 5-9623

祝聖誕 賀新年
神野花子
千代子
和子
神野常雄
千鶴
家族一同
193 Cowan Ave. Toronto 3, Ont.

近藤傳作
家族一同
55 Clansman Blvd., Willowdale, Ont. Phone 222-5846

桑原金一
つる
60 Metcalfe St., Toronto 5, Ont. Phone 923-2389

松居静枝
正夫(フランク)
実(ジャッキ)
177 Browning Ave., Toronto 6, Ont. Phone 461-5725

水野富美代
家族一同
134 Oak Park Ave., Toronto 13, Ont. Phone OX. 9-0601

森下梅蔵
トミ
家族一同
74 Wayne Ave., Scarborough, Ont. Phone PL. 9-5391

祝聖誕 賀新年
中川惣次郎
静
利江
家族一同
391 Ontario St. Toronto 2, Ont. Phone 923-6398

中島卯三郎
ナト
862 College St., Toronto 4, Ont. Phone LE. 6-5594

野田保一郎
キクノ
家族一同
164 Cambridge Ave., Toronto 6, Ont. Phone 461-1920

岡田良一
[illegible]代
32 Follis Ave., Toronto 4, Ont. Phone 533-4186

佐々木周一
みどり
家族一同
30 Arden Cres., Scarborough, Ont.

大垣麻治
夫妻
家族一同

祝聖誕 賀新年
西岡榮次郎
小菊
デビッド
ダニタ
フランク
ルビー
772 Richmond St. W., Toronto 3, Ont. Phone EM. 3-5072

謹賀新年
トロント日連佛教会
開教使 江崎鮮奎
信徒一同
6 Badgerow Ave., Toronto 8, Ont. Phone HO. 3-8263

謹賀新年
カナダ紀州會

Season's Greetings

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH

ISSEI and NISEI CHURCH SCHOOL

Men's Association
Issei United Church Women
Shinsei Kai
Married Couples Club

Nisei United Church Women
Children's — Hi — C
— Sigma — C
— Tyro

REV. GORDON IMAI REV. MAKIO NORISUE
701 Dovercourt Road, Toronto 4, Ont.

謹賀新年
三尾カナダ連絡協会
トロント支部
164 Cambridge Ave., Toronto, Ont. Phone RO. 1-1999

祝聖誕 賀新年
セブンスデー・アドベンチスト
トロント日本人教會
542 College Street, Toronto, Ont.

祝聖誕 賀新年
"いと高きところでは、神に栄光があるように、地の上では、み心にかなう人々に平和があるように。"
(ルカ二・一四)

トロント 日系人合同教會
ドーバーコート街七〇一
一世牧師 則末牧男
二世牧師 今井ゴードン
一世婦人會 二世婦人會
男子會 夫婦會
新生會 教會學校
信徒一同

December 27, 1967

祝聖誕 賀新年
井上明治郎

三池宗雄
家族一同
93 Pauline Ave.

常盤政治
ヒロ

祝聖誕 賀新年
春原(スノハラ)順一
美井

謹賀新年

恭祝聖誕

ニューカナディアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W., Toronto 2-B, Ont.
Phone EM. 6-5005

一九六七年度 特別号(二)

意義深い一年と日加親善の歩み

いま、クリスマス新年を迎えるに当って、カナダにいる皆様に挨拶を送ろうとして筆をとると、何といっても昨夏の楽しかった旅行のことが念頭に浮ぶ。二週間の短い期間であったが、夢のように楽しい旅行であった。参加した会員が喜んでくれたと信じている。これというのも、至るところ日系の皆さんが心から温く迎えて下さったからであって、この機会にもう一度あつく御礼を申上げたい。ヴァンクーヴァーからモントリオールまで、われわれは行く先きざきで皆さんが元気で、カナダ市民の有力な構成分子として活躍していられる姿を目のあたり見て心強く感じた。[illegible]国に加わって、はじめてカナダを訪れた会員にとっては、殊に感慨が深かったようであった。私としては一九六〇年[illegible]からの旧友との再会はもちろん嬉しかったが、かねてから行ってみたいと思っていたレスブリッジを訪れて日系諸君の努力[illegible]日本庭園[illegible]、同市を中心とする南アルバータの農業に活躍する同胞の生活の一端に触れることができたのは、今度の旅行の大きな収穫の一つであったと思っている。

モントリオールのエキスポ六七のジャパン・デイの催事は全カナダの日系の諸君が関心をもって視聴したことと思われるが、親しくその場にあって見聞する機会を得た私は、日加間現在の親善関係を一層強調する行事であって、高松宮殿下が天皇陛下の御名代として妃殿下とともに、建国百年のためにカナダを訪れられた意義を十分に発揮されたことに感激した次第であった。エキスポには当然のことながら日本から多くの人が訪れた。三年後に控えた大阪のエキスポ七〇を成功させるための勉強の意味もあって、真接博覧会に関係のある人以外にも、財界、政界の有力な人びとの訪問も多く、これらの人たちがカナダに対する認識を深め日加親善関係の実情を今さらのように見直す機会を得たことは、このため微力を尽しつつある私としては欣快に堪えないことであった。このように昨年はわが国民がカナダに対する認識理解を深めた年であったが、明治一〇〇年を迎える今年は、昨年開かれる筈で建国記念事業等で延期された両国関係協議会が東京で開催される年であり、大阪博は実施の会期は再来年であるが、諸準備に現実的にとりかからなければならない時期にさしかかることにもあり、日加間の気流はますます活発になるものと思われ日本側のカナダに対する知識が従来十分でなかった以上に薄い憾みのあったカナダ人の日本に向っての関心をかき立てる年になって欲しいと願わざるを得ない。かくいうのはカナダ全体に人口、従って産業経済で重い比重を占める東部州についてのことであって、わが国とは一衣帯水のビーシー州、平原三州は貿易、企業協力の関係もあって、日本の重要性を評価する度合を深めつつあることは心強い。貿易額は輸出入総計においては年七億ドルを超えることになったが、輸出入の均衡に至っては、数年前程ひどくはないにしても、もっと日本品をカナダに買ってもらって、差額が縮ることを期待したい。

堅実な歩みを続ける日加関係の下にあって、わが日系諸君が極めて安定した発展を遂げつつあることは私がこの眼で見てきたところであり、新しい年を迎えてさらに一層の進展を続けることは疑を容れないところであって、この意味において私は皆さんに向って心から「新年おめでとう」と申上げるのである。

一九六八年元旦

日加協会会長

吉沢清次郎

新年によせて

新年お目出度うございます。今年もまたよろしく御願い致します。

さて年頭に当り、新年に対する私の希望、期待の一端を述べさせていただき、新年の御挨拶にかえたいと思います。

先ず、今年も日加間の相互理解が一層増進されることを希望します。昨年はカナダ建国百年の記念すべき年に当り、カナダ各地で盛大な慶祝行事が行われましたが、特にモントリオールで開催された万国博覧会は五千万人の入場者を見、各国からも多数の人々が来加しました。わが国からも各界の人々が訪加し、その数はおよそ三万人に達したであろうとのことでありますが、かくも多数の日本人がカナダを訪問したことは前代未聞のことであり、日本人の対加認識を従来より広範囲の社会層にまで浸透したのではないかと思われます。勿論短期間の駆け足旅行で何がわかるかとの議論もありましょうが、とに角百聞一見にしかずで、訪加の経験から対加関心が生まれ、それが更により深い対加認識に発展する可能性が期待されます。今や太平洋は日本とカナダをへだてる広大な大洋ではなく、いわば小さな湖沼と化した時代であり、日加間の時間的距離も僅か十時間位に狭まった以上、われわれが隣国カナダについて知ることは誠に有意義であります。今後日加両国の友好親善関係の維持増進、政治経済関係の緊密化の観点からも、われわれはカナダを一層知る努力をつづける必要があると思います。

他方、カナダ人もまた日本を知る必要があります。最近カナダ人の訪日が増加し対日認識を新たにした人の数が年々増加してきていますが、その数はいまだ微々たるものであります。幸い、カナダで生活しているわれわれは、日本のことについてカナダ人に対し常時説明し得る立場にありますので、われわれ自身積極的にカナダ人の対日啓発を行いたいと思います。その結果、カナダにおける対日理解、認識が深まれば、友好関係の強化はもとより、貿易の振興も、移住者、日系人の社会的地位の向上も容易に期待できるのではないかと考えます。

次に、日加間の貿易関係は今年も引続き拡大され、特にわが国からの対加輸出は大いに伸張して欲しいと思います。日加間の貿易関係が年々拡大してきていることは慶賀に堪えません。当館管轄区域のオンタリオ州についていえば、今や商社、銀行、メーカーの数は十八を数え、その他ジェトロ、日貿検、観光協会等の準政府機関もトロントに本拠をおき、いずれも最近とみに陣容の強化をはかり、積極的に対加貿易に取組んでいることは誠に力強い限りであります。オンタリオ州はカナダで最も富める州であり、わが国からの対加輸出がここに主眼をおくのも当然であります。従来から輸出されていた自動車、カメラ、カラーテレビ、工作機械、ブルドーザー、鋼管、化学品、陶器、合板、雑貨、繊維等の商品は、たとえポンド切下後困難な条件が生れたにせよ、優秀な日本商社の積極的努力により益々輸出が増進し、更に新しい輸出品の分野が開拓されることを切望します。昨年のオンタリオ州からのウラニウムの巨額に上る買付契約は、必らずやわが国の対オンタリオ州輸出により一層の好影響を与えることを期待したいものであを祈ります。

次に、わが国からの技術移住者が増加し、カナダ国内において安定した平和な生活を営み、カナダ経済、社会の発展に寄与することを希望します。技術移住者は数年前に比べ逐年増加の傾向にあり、一昨年の五百人に比し昨年は八百乃至九百人に達したであろうと推定されます。このように日本人の移住が認められるに至ったことは従前の差別的待遇に比すれば格段の改善であります。(以下第四面へ続く)

在トロント総領事館

総領事 石川良孝



神部総領事

明けましておめでとうございます。

私は前任者吉田総領事のあとをうけて昨年十一月中旬ヴァンクーヴァーに着任いたしましたが、何分着任早々公私ともに多忙を極め、心ならずも皆様に御挨拶を申上げる機会が遅れ心苦しく存じておりました。茲に紙上を借りて新年の御祝詞を申上げるとともに併せて着任の御挨拶を申上げます。

私は約十年前公務出張で一度カナダを訪問したことがありますがカナダ在勤は今回が初めて[illegible]

にある皆様に[illegible]両国の[illegible]のため[illegible]と努って[illegible]大変[illegible]

日加両国[illegible]文化等各面で[illegible]の度を加えて[illegible]これはカナダ在住の皆様の長年に亘るたゆまざる努力に負うところ極めて大なるものがあり、ここに衷心より敬意を表する次第であります。

今や日加両国は共に[illegible]の先進国として[illegible]る共通の[illegible]経済の面でも[illegible]密の関係にあります。

私はこのように[illegible]友好親善関係を一層[illegible]限りの努力を[illegible]ります。[illegible]とも皆様の[illegible]を切にお願いするものであります。

一九六八年の年頭に[illegible]まして皆様の[illegible]事を[illegible]努といたします。

在ヴァンクーヴァー総領事 [illegible]

Stella Ito's Sukiyaki Cookbook $1.50

XXXI—No. 101

1967 – Year o[illegible]

By TOYO TAKATA